



Istruzioni per l'uso  
Operating instructions  
Instrucciones para el uso  
Instruções para o uso  
Használati utasítás  
Udhezime per perdorimin  
Navodila za uporabo  
Οδηγίες χρήσης

## INTELLIVAPOR EXPERT IM 2500 INTELLIVAPOR EXPERT IM 2700

IT	FERRO A CALDAIA	pagina	1
EN	BOILER IRON	page	10
ES	PLANCHA CON CALDERA	página	19
PT	FERRO COM CALDEIRA	página	28
HU	GŐZÖLŐS VASALÓ	oldal	37
SQ	HEKUR ME AVULL	faqja	46
SL	PARNA LIKALNA POSTAJA	stran	55
EL	ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ	σελίδα	64

**IMETEC**

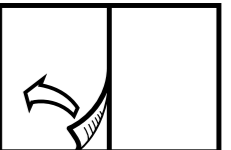
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

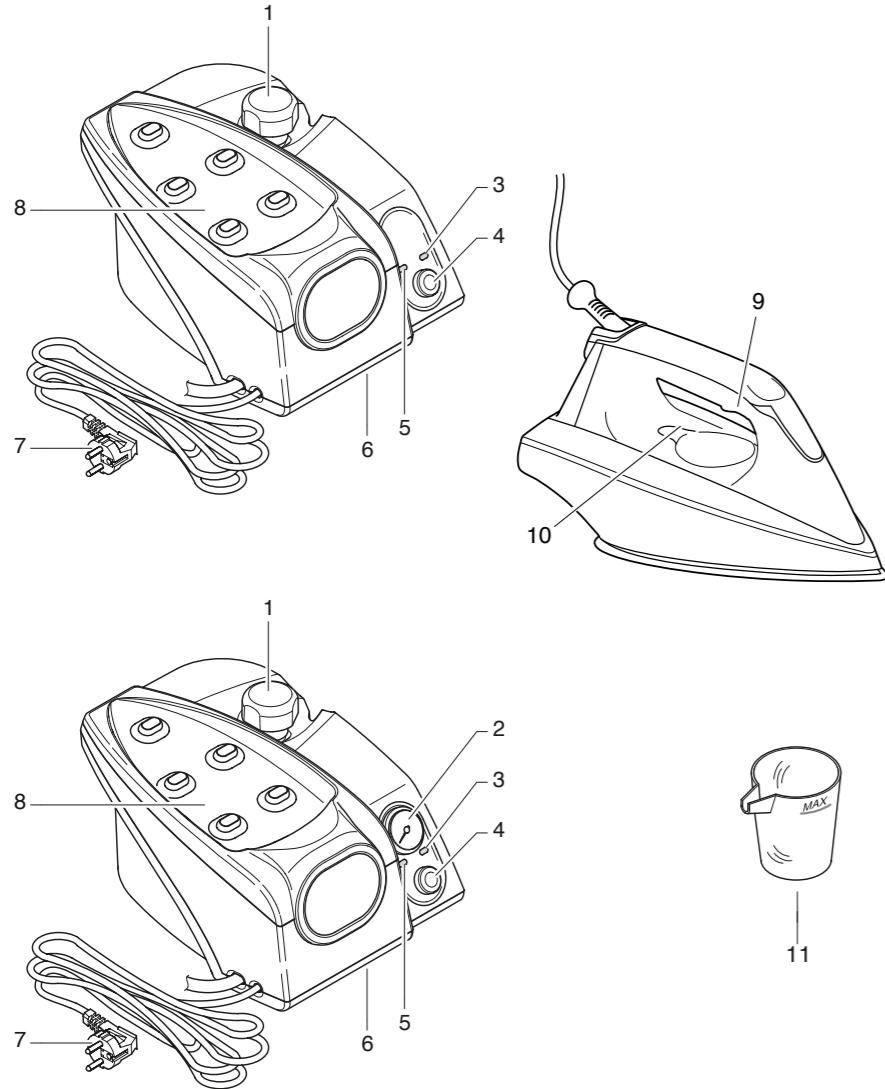
M1002243  
050216 (DDMMYY)

TYPE E9507 E9508

**IMETEC**



[A]



**ATTENZIONE: TIPO DI ACQUA DA UTILIZZARE**  
Usare solo uno dei due tipi di acqua riportati di seguito:

- acqua demineralizzata non profumata per ferri da stiro.
  - acqua minerale naturale in bottiglia acquistabile nei supermercati.
- Non tutte le acque naturali sono idonee: per informazioni sulle marche compatibili chiamare gratuitamente il numero verde 800234677



**WARNING: TYPE OF WATER TO BE USED**  
Use only:

- unscented demineralised water for irons.



**ATENCIÓN: TIPO DE AGUA QUE HAY QUE USAR**  
Use solo:

- agua desmineralizada no perfumada para planchas.



**ATENÇÃO: TIPO DE ÁGUA A UTILIZAR**  
Utilize somente:

- água desmineralizada não perfumada para ferros de engomar.



**FIGYELEM: HASZNÁLANDÓ VÍZ**  
Kizárólag:

- vasalókhöz való ioncserélt, illatanyag-mentes víz használható.



**KUJDES: LLOJI I UJIT QE DUHET TE PERDORNI**  
Perdorni vetem:

- uje pa minerale dhe pa arome per hekur per hekurosje.



**POZOR: TIP VODE ZA UPORABO**  
Uporablajte le:

- demineralizirano neodišavljeno vodo za likalnike.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΥΠΟΣ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ**  
Χρησιμοποιήστε μόνο:

- άοσμο απιονισμένο νερό για σιδέρωμα.

**DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS  
/ MŰSZAKI ADATOK / TE DHENA TEKNIKE / TEHNIČNI PODATKI / TEXNIKA  
ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

**IMETEC** TYPE E9507  
220-240 V 50 Hz 2000 W



TENACTA GROUP S.p.A.  
VIA PIEMONTE 5  
IT - 24052 AZZANO S. P.  
www.imetec.com

**IMETEC** TYPE E9508  
220-240 V 50 Hz 2000 W



TENACTA GROUP S.p.A.  
VIA PIEMONTE 5  
IT - 24052 AZZANO S. P.  
www.imetec.com

*Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la sua qualità e affidabilità in quanto progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Le presenti istruzioni per l'uso sono conformi alla norma europea EN 82079.*



## **ATTENZIONE!**

### **Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro**

**Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare note, avvertenze e istruzioni sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, a scopo di consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.**

**ⓘ NOTA:** se nella lettura di questo manuale alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

**ⓘ NOTA:** gli ipovedenti possono consultare la versione digitale di queste istruzioni per l'uso sul sito [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com)

## INDICE

Introduzione .....	pag. 1	Manutenzione .....	pag. 7
Avvertenze sulla sicurezza .....	pag. 1	Problemi e soluzioni .....	pag. 7
Legenda simboli .....	pag. 4	Smaltimento .....	pag. 8
Descrizione dell'apparecchio e degli accessori .....	pag. 4	Assistenza e garanzia .....	pag. 9
Utilizzo .....	pag. 4	Guida illustrativa .....	I-II
Fine utilizzo .....	pag. 7	Dati tecnici .....	III

## AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllarne l'integrità in base al disegno e la presenza di danni eventuali da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**



**ATTENZIONE!** Rimuovere dall'apparecchio eventuali materiali di comunicazione quali etichette, cartellini ecc., prima dell'utilizzo.



**ATTENZIONE!** Rischio di soffocamento. I bambini non devono giocare con la confezione. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro da stiro a vapore a pressione per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme all'uso previsto e pertanto pericoloso.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la tensione e la frequenza riportati sui dati tecnici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione disponibile. I dati tecnici si trovano sull'apparecchio e sull'alimentatore se presente (vedi guida illustrativa).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



**ATTENZIONE!** Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.

- ⊘ NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.
- ⊘ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- ⊘ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole) o temperature estreme.
- L'apparecchio non deve essere lasciato senza sorveglianza quando è collegato alla rete alimentazione.

- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di non utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. E' necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. In caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.**
- **⊘ NON immergere questo apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
- **⊘ NON lasciare questo apparecchio a contatto con tessuti e superfici facilmente infiammabili o che si potrebbero danneggiare col calore.**
- **⊘ NON erogare vapore quando il ferro è appoggiato sull'apposito tappetino.**
- **Questo apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.**
- **Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile.**
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.**
- **⊘ NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.**
- **La spina deve essere staccata dalla presa prima di riempire la caldaia.**
- **Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.**
- **Utilizzare unicamente con gli accessori forniti che costituiscono parte integrante dell'apparecchio.**

#### LEGENDA SIMBOLI



*Avvertenza*



*Divieto*



Superficie calda



Nota

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare la guida illustrativa a pagina I per verificare la dotazione del vostro apparecchio.

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| 1. Tappo di sicurezza                     | 6. Dati tecnici              |
| 2. Manometro                              | 7. Spina                     |
| 3. Spia fine acqua                        | 8. Tappetino appoggiaferro   |
| 4. Interruttore di accensione/spegnimento | 9. Pulsante richiesta vapore |
| 5. Spia pronto vapore                     | 10. Spia temperatura piastra |
|   | 11. Bicchierino              |

## UTILIZZO



**ATTENZIONE! Il ferro non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.**

### ATTENZIONE: TIPO DI ACQUA DA UTILIZZARE

Usare solo uno dei due tipi di acqua riportati di seguito:

- acqua demineralizzata non profumata per ferri da stiro.
- acqua minerale naturale in bottiglia acquistabile nei supermercati.

Non tutte le acque naturali sono idonee: per informazioni sulle marche compatibili chiamare gratuitamente il numero verde 800234677



**ATTENZIONE! Non introdurre nella caldaia diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto.**



**ATTENZIONE! Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori, dell'asciugatrice, acqua filtrata con addolcitori e l'acqua piovana.**




La caldaia può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Svitare il tappo di sicurezza (1) e riempire la caldaia utilizzando il bicchierino (11) evitando trascinamenti.

### Tecnologia Intellivapor

Questo ferro a vapore è dotato di tecnologia "Intellivapor" che consente di stirare tutti i tipi di tessuto senza bisogno di regolare la temperatura della piastra.

I tessuti con i seguenti simboli sono stirabili:

	fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere
	seta, lana
	cotone, lino

I tessuti con il seguente simbolo non sono stirabili:



fibre sintetiche per es. viscosa, poliestere

**Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.**

**Prima di iniziare la stiratura indirizzare un getto di vapore sul panno, tenendo il ferro leggermente sollevato per permettere la fuoriuscita della condensa residua.**

### STIRATURA

- Inserire la spina (7) in una presa di alimentazione idonea.
- Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
- Durante la fase di riscaldamento la spia pronto vapore (5) inizia a lampeggiare.
- Iniziare a stirare quando la spia pronto vapore (5) da lampeggiante diventa fissa.
- Durante la stiratura, la spia temperatura piastra (10) si accende e si spegne indicando che la temperatura si mantiene a livelli ottimali.
- Per stirare a vapore premere il pulsante di richiesta vapore (9).
- Per stirare a secco non premere il pulsante di richiesta vapore (9).



**ATTENZIONE! Rischio di scottatura. Non svitare mai il tappo di sicurezza durante le normali operazioni di stiratura e prestare la massima attenzione durante le operazioni di rabbocco.**



**ATTENZIONE! Rischio di scottatura. La caldaia al suo interno ha una temperatura molto elevata. L'acqua fredda inserita viene immediatamente vaporizzata e fuoriesce vapore. Prestare quindi la massima attenzione all'operazione di rabbocco.**

### RIEMPIMENTO CALDAIA A CALDO

- Quando l'acqua all'interno della caldaia è terminata, il ferro non eroga più vapore e la spia fine acqua (3) si accende.
- Spegnere l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
- Disinserire la spina (7) dalla presa di corrente.
- Attendere qualche minuto e allentare lentamente il tappo di sicurezza (1) lasciando scaricare l'eventuale vapore residuo in caldaia.
- Svitare completamente il tappo di sicurezza (1), attendere qualche minuto prima di effettuare il rabbocco.
- Versare l'acqua molto lentamente all'interno della caldaia utilizzando il bicchierino (11) evitando tracimazioni.
- Al termine dell'operazione avvitare il tappo di sicurezza (1).

- Ricominciare a stirare, seguendo le istruzioni del paragrafo “stiratura”.

### MANOMETRO (dove presente)

Il manometro (2) permette di tenere sempre sotto controllo il livello di pressione del vapore presente nella caldaia. Durante la stiratura, la lancetta si muoverà a seconda delle modalità di richiesta del vapore e si posizionerà nella zona compresa tra il giallo e il verde.

### FINE UTILIZZO

- Spegnerne l'apparecchio premendo l'interruttore di accensione/spegnimento (4).
- Disinserire la spina (7) dalla presa di corrente.
- Attendere il completo raffreddamento del prodotto prima di riporlo; non è necessario svuotare la caldaia.

**ⓘ NOTA:** Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molte settimane, attendere che l'apparecchio sia completamente freddo prima di svuotare completamente il serbatoio acqua seguendo le istruzioni nell'apposito paragrafo. Alla riaccensione, riempire nuovamente il serbatoio acqua come da relativo paragrafo.

### MANUTENZIONE

#### PULIZIA DELLA CALDAIA



**ATTENZIONE!** Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio non sia collegata alla presa di corrente e la piastra si sia raffreddata completamente.



**ATTENZIONE!** Pulire la caldaia solo quando è completamente fredda.

**ⓘ NOTA:** La mancata osservanza di questa operazione fa decadere la garanzia dell'apparecchio.

- **⊘ NON pulire la caldaia con detersivi, sostanze decalcificanti, aceto o altro tipo di sostanza.**
- La caldaia deve essere pulita almeno una volta al mese o dopo averla utilizzata una decina di volte.
- Pulire la caldaia solo quando è completamente fredda:
- Disinserire la spina (7) dalla presa di corrente.
- Posizionare la caldaia sopra un lavandino.
- Svitare completamente il tappo di sicurezza (1)
- Svuotare la caldaia dall'acqua residua.
- Riempire nuovamente la caldaia con 500 ml di acqua pulita.
- Avvitare il tappo di sicurezza (1).
- Agitare la base in modo da favorire il distacco delle scaglie di calcare.
- Svuotare nuovamente la caldaia capovolgendola sul lavandino e lasciando defluire l'acqua residua e le scaglie di calcare.



Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici.

Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.



**ATTENZIONE! Dopo aver effettuato la pulizia, riempire sempre la caldaia di acqua per evitarne il surriscaldamento prima di utilizzarla nuovamente.**



**ATTENZIONE! Dopo l'utilizzo di questo apparecchio assicurarsi che si sia completamente raffreddato prima di riporlo.**

## PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	L'elettrodomestico non è acceso	Verificare che l'apparecchio sia collegato correttamente al cavo di rete e che l'interruttore di accensione/spengimento (4) sia premuto.
La spia controllo temperatura piastra (10) si accende e si spegne.	Procedura normale.	Durante la stiratura, la spia temperatura piastra (10) si accende e si spegne indicando che la temperatura si mantiene a livelli ottimali.
Dopo aver acceso l'apparecchio la prima volta, si nota la fuoriuscita di fumo.	È del tutto normale ed è dovuto alla dilatazione delle plastiche.	Dopo un po' il fenomeno non si verifica più.
Dalla piastra del ferro nuovo fuoriescono impurità.	È del tutto normale con un ferro nuovo.	Queste particelle sono del tutto innocue e destinate a scomparire dopo aver usato il ferro per alcune volte.

L'apparecchio non produce vapore.	L'apparecchio non è acceso.	Premere l'interruttore di accensione/spegnimento (4)
	Non state premendo il pulsante richiesta vapore (9).	Tenete premuto il pulsante richiesta vapore (9) mentre stirate.
	È finita l'acqua nella caldaia e la spia fine acqua (3) è accesa.	Riempite la caldaia (vedere il capitolo Riempimento caldaia a caldo).
Dalla piastra (8) fuoriesce dell'acqua.	Le impurità o le sostanze chimiche presenti nell'acqua si sono depositate sulla piastra.	Attendere che la piastra si raffreddi e pulirla con un panno umido.
Durante la stiratura fuoriesce del vapore dal tappo di sicurezza caldaia (1).	È possibile che il tappo di sicurezza caldaia (1) non sia stato chiuso correttamente oppure sia fuoriuscita un po' d'acqua durante il riempimento.	Spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare. Togliete il tappo di sicurezza caldaia, (1) asciugate l'acqua intorno al foro di riempimento e riavvitate il tappo. A questo punto, potete riaccendere l'apparecchio.
Durante la stiratura rimangono zone bagnate sui tessuti.	Talvolta compaiono delle zone bagnate sui tessuti dopo la stiratura a vapore poiché il vapore si condensa sull'asse da stiro. Passate più volte il ferro sulle zone bagnate senza erogare vapore per asciugarle. Se la parte inferiore dell'asse da stiro è bagnata, asciugatela con un panno asciutto.	Per evitare che il vapore si condensi sull'asse da stiro, utilizzate un asse con piano a rete.
Non posso appoggiare il ferro in posizione verticale.	Il ferro è stato progettato in modo da poter essere posizionato solo orizzontalmente.	Posizionate il ferro sul tappetino appoggiaferro (8).

## SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici.

In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## ASSISTENZA E GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di consegna. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura (purché chiaramente leggibile), a meno che l'acquirente non provi che la consegna è successiva. In caso di difetto del prodotto preesistente alla data di consegna, viene garantita la riparazione o la sostituzione senza spese dell'apparecchio, salvo che uno dei due rimedi risulti sproporzionato rispetto all'altro. L'acquirente ha l'onere di denunciare a un Centro Assistenza autorizzato il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. danni da trasporto o da cadute accidentali,
- b. errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- c. riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- d. mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- e. prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili,
- f. mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso,
- g. utilizzo acqua diversa da quanto descritto nel manuale,
- h. utilizzo diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti,
- i. danneggiamento piastra causato da stiratura di tessuti non idonei o con temperature non adeguate al tessuto.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle **circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione** dell'apparecchio. La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio. Sono fatte salve le azioni contrattuali di garanzia nei confronti del venditore.

### Modalità di assistenza

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata presso un Centro Assistenza autorizzato. L'apparecchio difettoso, se in garanzia, dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente ad un documento fiscale che ne attesti la data di vendita o di consegna.



## INTRODUCTION

EN

*Dear customer, thank you for choosing our product. We feel certain you will appreciate its quality and reliability as it was designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use comply with the European Standard EN 82079.*



### **WARNING! Instructions and warnings for a safe use**

**Before using this appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety notes and warnings, which must be complied with. Keep this manual together with its illustrative guide for future consultation. Should you transfer the appliance to another user, make sure to hand over this documentation as well.**

**NOTE:** should any part of this manual be difficult to understand or any doubt arise, contact the company at the address indicated on the last page before using the product.

**NOTE:** partially sighted persons can consult the digital version of these instructions for use on the website [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com)

## CONTENTS

Introduction .....	Page 10	Maintenance .....	Page 15
Safety notes .....	Page 10	Troubleshooting .....	Page 15
Symbols .....	Page 12	Disposal .....	Page 17
Description of the appliance and its accessories .....	Page 12	Assistance and warranty .....	Page 17
Use .....	Page 13	Illustrative guide .....	I-II
End of use .....	Page 15	Technical data .....	III

## SAFETY NOTES

- **After removing the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and the presence of any damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**



**CAUTION!** Remove any communication material such as labels, tags etc. from the appliance before use.



**WARNING!** Risk of suffocation.





Children shall not play with the packaging. Keep the plastic bag out of reach of children.

- This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a pressurized steam iron for home use. Any other use is considered not compliant with the intended use and therefore dangerous.
- Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage and frequency indicated on the technical data of the appliance correspond to those of the mains supply. These technical data are present on the appliance or on the power supply unit, if any (see illustrative guide).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



**WARNING!** Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- **DO NOT** use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.
- **DO NOT** pull the supply cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- **DO NOT** expose the appliance to humidity or atmospheric agents (rain, sun, etc.) or extreme temperatures.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.
- If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Contact an authorised technical service centre for any repairs.

- If the supply cord is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified before connecting the appliance to the mains supply. If in doubt request a thorough check of the system by a qualified technician.
-  DO NOT immerse this appliance into water or other liquids.
-  DO NOT leave this appliance in contact with fabric and surfaces that are easily flammable or can get damaged with heat.
-  DO NOT dispense steam when the iron is resting on its mat.
- This appliance must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- This appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.
-  DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the boiler is filled with water.
- For the features of the appliance, refer to the external packaging.
- Use the appliance only with the supplied accessories that are an essential part of the appliance.

## SYMBOLS



*Warning*



*Prohibited*



*Hot surface*



*Note*

## DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ITS ACCESSORIES

Refer the illustrative guide on page I to check your appliance's equipment.

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Safety cap        | 6. Technical data         |
| 2. Pressure gauge    | 7. Plug                   |
| 3. No water LED      | 8. Iron resting mat       |
| 4. On/off button     | 9. Steam button           |
| 5. Steam (ready) LED | 10. Plate temperature LED |
|                      | 11. Cup                   |

## USE



**WARNING! The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.**

EN

### WARNING: TYPE OF WATER TO BE USED

Use only:

unscented demineralised water for irons.



**WARNING! DO NOT pour diluting agents, scented liquids or descaling agents into the boiler as the use of these substances can damage the product.**



**WARNING! DO NOT use water from dryers, air-conditioners, water from tumble dryers, filtered water with water softeners and rain water.**

The boiler may contain some water as each product is tested before being put on the market.

Loosen the safety cap (1) and fill the boiler using the cup (11) without overflowing.

### Intellivapor Technology

This steam iron is equipped with “IntelliVapor” technology, which allows you to iron any type of fabric without having to adjust the plate temperature.

Fabrics with the following symbols may be ironed:

	synthetic fibres e.g. viscose, polyester
	silk, wool
	cotton, linen

Fabrics with the following symbols may not be ironed:



synthetic fibres e.g. viscose, polyester

It is recommended to place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

Before starting ironing, direct a jet of steam onto the cloth by lifting the iron slightly so that any residual condensation comes out.

### IRONING

- Connect the plug (7) to a suitable socket.
- Press the ON/OFF button (4).
- The steam (ready) LED (5) starts to flash during the warm-up phase.
- Start ironing when the steam (ready) LED (5) lights up and stops blinking.
- The plate temperature LED (10) goes on and off intermittently while ironing, indicating that the appliance maintains the optimal temperature.
- Press the steam button (9) to steam iron.
- Dry iron by not pressing the steam button (9).



**WARNING! Risk of burn. Never loosen the safety cap when ironing normally and take the utmost care when topping up.**



**WARNING! Risk of burn. The boiler becomes very hot inside. If cold water is poured in, it evaporates immediately and steam comes out. Therefore, take the utmost care when topping up.**

### FILLING THE BOILER WHEN HOT

- When the water in the boiler finishes, the iron no longer dispenses steam and the no water LED (3) lights up.
- Switch the appliance off by pressing the ON/OFF (4) button.
- Disconnect the plug (7) from the socket.
- Wait a few minutes and then slowly loosen the safety cap (1) relieving any residual steam from the boiler.
- Loosen the safety cap (1) completely and wait a few minutes before topping-up the water.
- Pour the water into the boiler very slowly with the cup (11) and without overflowing.
- When it is full, tighten the safety cap (1).
- Continue ironing according to the instructions provided in the “ironing” paragraph.

### PRESSURE GAUGE (where applicable)

The pressure gauge (2) allows the pressure of the steam inside the boiler to always be monitored. While ironing, the pointer moves according to the mode required and sets itself between the yellow and green areas.

## END OF USE

- Switch the appliance off by pressing the ON/OFF (4) button.
- Disconnect the plug (7) from the socket.
- Wait for the appliance to cool down completely before putting it away. The boiler does not have to be emptied.

**ⓘ NOTE: If the appliance is not to be used for several weeks, wait for the appliance to cool down completely before emptying the water reservoir completely, following the instructions in the suitable paragraph. Upon switching back on, fill the water reservoir again as per relevant paragraph.**



## MAINTENANCE

### CLEANING THE BOILER



**WARNING! Make sure the plug of the appliance is disconnected from the socket and the plate has cooled down completely before cleaning the iron.**



**WARNING! The boiler must only be cleaned when cold.**



**NOTE: Failure to carry out this operation will make the warranty null and void.**

- **DO NOT** clean the boiler with detergents, descaling agents, vinegar or any other type of substance.
- The boiler must be cleaned at least once a month or after having used it about ten times.
- The boiler must only be cleaned when cold:
- Disconnect the plug (7) from the socket.
- Place the boiler on a wash basin.
- Completely loosen the safety cap (1)
- Empty the residual water from inside the boiler.
- Fill the boiler with 500 ml of clean water.
- Tighten the safety cap (1).
- Shake the base to help the limescale flakes detach.
- Empty the boiler once again by turning it upside down over the wash basin and let the residual water drip together with the limescale flakes.

Any starch deposits or residue on the surface of the plate can be removed with a damp cloth and non-abrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metal objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and then wiped with a dry cloth.



**WARNING! Once cleaned, always fill the boiler with water in order to prevent its overheating before using it again.**



**WARNING! Once you have finished using this appliance, make sure it has cooled down completely before putting it away.**

## TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems that can arise using the appliance. If the problems cannot be solved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The appliance does not go on.	The household appliance is not on	Verify that the appliance is connected correctly to the power cord and the ON/OFF button (4) is pressed.
The plate temperature LED (10) goes on and off.	Normal procedure.	The plate temperature LED (10) goes on and off intermittently while ironing, indicating that the appliance maintains the optimal temperature.
Smoke comes out of the appliance when it is switched on for the first time.	This is absolutely normal and is due to the expansion of the plastic material.	This no longer occurs after a while.
Impurities come out of the plate of the new iron.	This is perfectly normal in a new iron.	These particles are completely harmless and will disappear after the iron is used a few times.
The appliance does not produce steam.	The appliance is not on.	Press the ON/OFF button (4).
	The steam button (9) is not being pressed.	Keep the steam button (9) pressed as you iron.
	The water in the boiler has finished and the no water LED (3) is on.	Fill the boiler (see chapter Filling the boiler when hot).
Water leaks from the plate (8).	The impurities or chemical substances found in the water have deposited on the plate.	Wait for the plate to cool down and clean it with a damp cloth.
After ironing, steam comes out of the boiler safety cap (1).	The boiler safety cap (1) may have not been closed correctly or water may have leaked while being topped-up.	Switch the appliance OFF and let it cool down. Remove the boiler safety cap (1), dry the water around the top-up opening and tighten the cap. The appliance can then be switched back on.

Patches remain wet while ironing.	Sometimes patches remain wet after being steam ironed as the steam condenses on the ironing board. Pass the iron a number of times on the wet patches without dispensing steam. If the lower part of the ironing board is wet, dry it with a dry cloth.	Use a mesh ironing board to prevent the steam from condensing on the ironing board.
The iron does not stay up in vertical position.	The iron has been designed to be set horizontally.	Place the iron on the iron rest (8).

## DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.



Pursuant to Art.26 of Italian Legislative Decree no.49 of 14 March 2014 "Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)", the crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its useful life.

The user must therefore take the appliance to an appropriate recycling centre for electrical and electronic equipment.

Alternatively, instead of handling the disposal, the appliance can be handed over to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased.

Retailers of electronic products having a sales area of at least 400 m<sup>2</sup> can also be handed electronic products that are to be disposed of measuring less than 25 cm, free of charge and with no obligation to buy.

Appropriate separate collection for the subsequent procedure for the decommissioned appliance for recycling, which includes treatment and environmentally friendly disposal helps prevent adverse effects on the environment and health and promotes reusing and/or recycling materials that the appliance consists of.

## ASSISTANCE AND WARRANTY

The appliance is guaranteed for a period of two years from the date of delivery. Evidence shall be taken as the date indicated on the receipt/invoice (provided it is legible), unless the buyer can prove that the delivery occurred later.

In the event of a defect in the product which existed prior to the date of delivery, appliance repair or replacement is guaranteed free of charge, unless one of the two solutions is disproportionate to the other. The buyer has the obligation to notify an authorised Service Centre of the non-conformity within two months from discovering the defect.

The warranty does not cover any part that may be defective due to:

- a. transport damage or accidental drops,
- b. incorrect installation or an inadequate electrical system,
- c. repairs or alterations made by unauthorised personnel,
- d. poor or incorrect maintenance and cleaning,
- e. product and/or product parts subject to wear and/or consumables,
- f. failure to comply with the operating instructions and/or negligent or careless use,
- g. the water used is different from that described in the manual,
- h. thinner, scented liquids or descaling agents are used,
- i. plate damage caused by ironing unsuitable fabrics or with inadequate temperatures for the fabric.

The list above is purely indicative and not exhaustive and in any case, this warranty shall not cover all **circumstances that cannot be attributed to manufacturing defects** of the appliance.

In addition, the warranty does not cover any case of improper use of the appliance and professional use.

All liability is disclaimed for any damage that may directly or indirectly be caused to persons, property and pets as a result of failure to comply with all the instructions provided in the "Instructions and Warnings Booklet" regarding appliance installation, use and maintenance. This is without prejudice to any contractual warranty claims against the seller.

### **Methods of support**

Appliance repairs must be carried out by an authorised Service Centre. If the faulty appliance is under warranty, it must be sent to the Service Centre together with a fiscal document that can confirm the date of sale or delivery.

# INTRODUCCIÓN

*Estimado cliente: Gracias por haber elegido nuestro producto. Estamos seguros de que usted podrá apreciar su calidad y fiabilidad, ya que ha sido diseñado y fabricado considerando la satisfacción del cliente. Estas instrucciones de uso respetan la norma europea EN 82079.*

ES



## **¡ADVERTENCIA! Instrucciones y advertencias para un uso seguro**

**Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y, especialmente, las observaciones y advertencias de seguridad, que se deben respetar. Guarde este manual junto con su guía ilustrativa para consultas futuras. Si el aparato se cediera a otro usuario, asegúrese de entregarlo también junto con esta documentación.**

**ⓘ NOTA:** si tuviera dificultad en la comprensión de cualquier parte de este manual o surgieran dudas, póngase en contacto con la empresa a través de la dirección indicada en la última página, antes de usar el producto.

**ⓘ NOTA:** las personas con baja visión pueden consultar la versión digital de este manual de instrucciones en la página web [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com)

## TABLA DE CONTENIDOS

Introducción .....	Página 19	Mantenimiento .....	Página 24
Observaciones de seguridad .....	Página 19	Resolución de problemas ...	Página 25
Símbolos .....	Página 21	Eliminación .....	Página 26
Descripción del aparato y de los accesorios .....	Página 22	Asistencia y garantía .....	Página 27
Uso .....	Página 22	Guía ilustrativa .....	I-II
Fin de uso .....	Página 24	Datos técnicos .....	III

## OBSERVACIONES DE SEGURIDAD

- **Después de haber sacado el aparato del embalaje, compruebe que esté en perfecto estado basándose en el dibujo y si hubiera daños causados por el transporte. Si tiene dudas, no utilice el aparato y póngase en contacto con un centro de asistencia autorizado.**



**¡ATENCIÓN!** Elimine cualquier material de información, tales como sellos, etiquetas, etc. del aparato antes de su uso.

ES







**¡ADVERTENCIA!** Riesgo de asfixia.  
Los niños no deben jugar con el embalaje. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños.

- Este aparato doméstico se debe utilizar solo para el fin para el que fue diseñado, es decir, como una plancha de vapor a presión para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera no conforme con el uso previsto y por lo tanto peligroso.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que el voltaje y la frecuencia indicados en los datos técnicos del aparato correspondan con los de la red eléctrica. Estos datos técnicos se encuentran en el aparato o en la fuente de suministro, de haberlos (consulte la guía ilustrativa).
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si están supervisados o instruidos sobre el uso del aparato de una manera segura y tomando conciencia de los peligros relacionados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin la debida supervisión.



**¡ADVERTENCIA!** Mantenga la plancha y el cable fuera del alcance de niños de menos de 8 años, mientras está encendida o se está enfriando.

- **⊘ NO** use el aparato con las manos mojadas, los pies húmedos o descalzos.
- **⊘ NO** tire del cable de alimentación o del mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- **⊘ NO** exponga el aparato a la humedad o a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.) o a temperaturas extremas.
- El aparato no debe dejarse sin vigilancia mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica antes de limpiarlo o realizar el mantenimiento y cuando el aparato no se use.

- Si el aparato se avería o funciona mal, apáguelo y no intervenga. Póngase en contacto con un centro de asistencia técnica autorizado para solicitar cualquier reparación.
- Si el cable de alimentación está dañado, deberá ser sustituido por un centro de asistencia técnica autorizado, para evitar cualquier riesgo.
- La seguridad eléctrica de este aparato podrá garantizarse solo si dispone de una conexión a tierra adecuada tal y como lo exigen las normativas vigentes en materia de seguridad eléctrica. Verifique el cumplimiento de este requisito de seguridad antes de conectar el aparato a la red eléctrica. En caso de duda, solicite un control completo del sistema a un técnico cualificado.
-  NO sumerja este aparato en agua u otros líquidos.
-  NO deje este aparato en contacto con telas o superficies fácilmente inflamables o que puedan estropearse con el calor.
-  NO haga salir vapor cuando la plancha está apoyada en la alfombrilla apoyaplancha.
- Este aparato debe colocarse y utilizarse en una superficie llana y estable.
- Al colocar la plancha en su soporte, asegúrese de que la superficie de apoyo sea estable.
- El aparato no debe utilizarse si se ha dejado caer, si presenta señales visibles de daño o si pierde agua.
-  NO use aditivos químicos, sustancias aromatizadas ni agentes descalcificantes.
- Desenchufe el aparato de la toma de corriente antes de llenar de agua la caldera.
- Para las características del aparato, consulte el embalaje exterior.
- Utilice el aparato solo con los accesorios suministrados, que forman parte esencial del aparato.

## SÍMBOLOS



*Advertencia*



*Prohibido*



*Superficie caliente*



*Nota*

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO Y DE LOS ACCESORIOS

Consulte la guía ilustrativa en la página I para verificar el equipamiento del aparato.

1. Tapón de seguridad
2. Manómetro
3. Indicador de agua agotada
4. Interruptor de encendido/apagado
5. Indicador de vapor listo
6. Datos técnicos
7. Enchufe
8. Alfombrilla apoyaplancha
9. Botón de solicitud de vapor
10. Piloto luminoso de la placa
11. Vaso

ES

## USO



**¡ADVERTENCIA!** La plancha no debe utilizarse si se ha dejado caer, si presenta señales visibles de daño o si pierde agua.

### ADVERTENCIA: TIPO DE AGUA REQUERIDA

Use únicamente:

agua desmineralizada para planchas no aromatizada.



**¡ADVERTENCIA!** NO vierta agentes diluyentes, líquidos aromatizados o agentes descalcificantes en la caldera, ya que el uso de estas sustancias puede provocar daños en el producto.



**¡ADVERTENCIA!** NO use agua de secadores, climatizadores, secadoras de ropa, agua filtrada con ablandadores ni agua de lluvia.

La caldera puede contener un poco de agua ya que el producto se prueba antes de su comercialización.

Desenrosque el tapón de seguridad (1) y llene la caldera usando el vaso (11) evitando desbordes.

### Tecnología Intellivapor

Esta plancha de vapor cuenta con la tecnología "IntelliVapor", que permite planchar todo tipo de tejidos sin tener que ajustar la temperatura de la placa.

Se pueden planchar los tejidos con los siguientes símbolos:



fibras sintéticas como viscosa, poliéster



seda, lana



algodón, lino



No se pueden planchar los tejidos con los siguientes símbolos:



fibras sintéticas como viscosa, poliéster

**Se recomienda interponer un paño entre la plancha y el tejido al usar la plancha por primera vez.**

**Antes de empezar a planchar, dirija un chorro de vapor en el tejido levantando la plancha ligeramente para dejar salir la condensación que pueda haber quedado dentro.**

### PLANCHADO

- Conecte el enchufe (7) en una toma de corriente idónea.
- Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
- Durante la fase de calentamiento el indicador de vapor listo (5) comienza a parpadear.
- Cuando el indicador de vapor listo (5) deja de parpadear para permanecer encendido, se puede empezar a planchar.
- Durante el planchado, el indicador de temperatura de la placa (10) se enciende y se apaga indicando que la temperatura se mantiene en niveles óptimos.
- Para planchar a vapor presione el botón de demanda de vapor (9).
- Para planchar en seco no presione el botón de demanda de vapor (9).



**¡ADVERTENCIA! Riesgo de quemaduras. Nunca afloje la tapa de seguridad durante las operaciones normales de planchado y preste la máxima atención al realizar el llenado.**



**¡ADVERTENCIA! Riesgo de quemaduras. El interior de la caldera alcanza temperaturas muy altas. Si se vierte agua fría en su interior, esta se evapora de inmediato y sale vapor. Por tanto, preste la máxima atención al realizar el llenado.**

### LLENADO DE LA CALDERA EN CALIENTE

- Cuando se termina el agua dentro de la caldera, la plancha no distribuye vapor y se enciende el indicador de agua agotada (3).
- Apague el aparato presionando el interruptor de encendido/apagado (4).
- Desconecte el enchufe (7) de la toma de corriente.
- Espere unos minutos y afloje lentamente el tapón de seguridad (1) dejando salir el vapor que haya quedado en el interior de la caldera.
- Desenrosque completamente el tapón de seguridad (1), y espere algunos minutos antes de rellenar.
- Vierta el agua muy lentamente dentro de la caldera utilizando el vaso (11) y evitando desbordes.
- Cuando termine la operación, enrosque el tapón de seguridad (1).
- Vuelva a comenzar a planchar, siguiendo las instrucciones del apartado "planchado".

## MANÓMETRO (si está presente)

El manómetro (2) permite tener siempre bajo control el nivel de presión del vapor de la caldera. Durante el planchado, la aguja se mueve en función de las modalidades de solicitud del vapor y se coloca en la zona comprendida entre el amarillo y el verde.

ES

## FIN DE USO

- Apague el aparato presionando el interruptor de encendido/apagado (4).
- Desconecte el enchufe (7) de la toma de corriente.
- Espere a que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo; no es necesario vaciar la caldera.

**ⓘ NOTA:** Si el aparato no va a utilizarse durante varias semanas, espere a que se enfríe por completo y vacíe entonces el depósito del agua totalmente, siguiendo las instrucciones en la sección correspondiente. Al volver a encender el aparato, llene el depósito nuevamente siguiendo las instrucciones de la sección correspondiente.

## MANTENIMIENTO

### LIMPIEZA DE LA CALDERA



**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el aparato esté desenchufado de la toma de corriente y de que la placa se haya enfriado por completo antes de limpiar la plancha.



**¡ADVERTENCIA!** La caldera debe limpiarse solo cuando está fría.

**ⓘ NOTA:** De no seguir estas instrucciones, la garantía perderá toda validez.

- **⊘ NO limpie la caldera con detergentes, agentes descalcificantes, vinagre u otros tipos de sustancias.**
- La caldera se debe limpiar al menos una vez al mes y después de usarla unas diez veces.
- Limpie la caldera solo cuando esté completamente fría:
- Desconecte el enchufe (7) de la toma de corriente.
- Coloque la caldera sobre un lavabo.
- Desenrosque por completo el tapón de seguridad (1).
- Vacíe el agua residual de la caldera.
- Llène de nuevo la caldera con 500 ml de agua limpia.
- Desenrosque el tapón de seguridad (1).
- Agite la base a fin de favorecer el desprendimiento de las escamas de sarro.
- Vacíe de nuevo la caldera volteándola sobre el lavabo y dejando salir el agua residual y las escamas de sarro.

Los depósitos de almidón o residuos de este en la superficie de la placa pueden limpiarse con un paño húmedo y un detergente líquido no abrasivo.

Evite raspar la placa con objetos metálicos o de lana de acero.  
Para limpiar las partes de plástico, pase primero un paño húmedo y luego uno seco.



**¡ADVERTENCIA! Una vez realizada la limpieza, llene siempre la caldera con agua para evitar que se sobrecaliente antes de volver a utilizarla.**

ES



**¡ADVERTENCIA! Al terminar de planchar, asegúrese de que el aparato se enfríe por completo antes de guardarlo.**

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Este capítulo describe los problemas más comunes que pueden surgir con el uso del aparato. Si los problemas no pueden ser resueltos con las informaciones abajo descritas, entre en contacto con el Centro de Asistencia Autorizado.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El electrodoméstico no está encendido.	Controle que el aparato esté conectado correctamente al cable de red y que el interruptor de encendido/apagado (4) esté presionado.
El indicador luminoso de control de la temperatura de la placa (10) se enciende y se apaga.	Procedimiento normal.	Durante el planchado, el indicador de temperatura de la placa (10) se enciende y se apaga indicando que la temperatura se mantiene en niveles óptimos.
Al encender el aparato por primera vez, se observa la salida de humo.	Esto es completamente normal y se debe a la dilatación de los plásticos.	Después de un cierto período el fenómeno deja de verificarse.
De la placa de la plancha nueva salen impurezas.	Es completamente normal con una plancha nueva.	Estas partículas son totalmente inocuas y desaparecerán después de haber utilizado la plancha algunas veces.
El aparato no produce vapor.	El aparato no está encendido.	Presione el interruptor de encendido/apagado (4).
	No se está presionando el botón de demanda de vapor (9).	Presione el botón de demanda de vapor (9) mientras plancha.
	Se ha terminado el agua de la caldera y el indicador de agua agotada (3) está encendido.	Llene la caldera (consulte el capítulo Llenado de la caldera en caliente).

De la placa (8) sale agua.	Las impurezas o las sustancias químicas presentes en el agua se han depositado en la placa.	Espere que la placa se enfríe y límpiela con un paño húmedo.
Durante el planchado sale vapor por el tapón de seguridad de la caldera (1).	Es posible que el tapón de seguridad de la caldera (1) no se haya cerrado correctamente o que haya salido un poco de agua durante el llenado.	Apague el aparato y déjelo enfriar. Quite el tapón de seguridad de la caldera (1), seque el agua alrededor del agujero de llenado y vuelva a enroscar el tapón. En este momento se puede volver a encender el aparato.
Durante el planchado, quedan zonas húmedas en los tejidos.	Es posible que aparezcan zonas húmedas en los tejidos tras el planchado a vapor dado que este último se condensa sobre la tabla de planchar. Pase varias veces la plancha sobre las zonas húmedas sin echar vapor para secarlas. Si la parte inferior de la tabla de planchar está húmeda, séquela con un paño seco.	Para evitar que el vapor se condense en la tabla de planchar, utilice una tabla con rejilla.
No puedo apoyar la plancha en posición vertical.	La plancha ha sido diseñada para ser apoyada solo horizontalmente.	Coloque la plancha sobre la alfombrilla de soporte apoyaplancha (8).

## ELIMINACIÓN



El embalaje del producto está hecho de materiales reciclables. Elimínelo de conformidad con las normas de protección ambiental pertinentes.



En virtud del art. 26 del decreto legislativo italiano n.º 49 del 14 de marzo de 2014 “Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)”, el símbolo del contenedor de basuras tachado presente en el embalaje indica que el producto se debe recoger de forma selectiva para su eliminación, separado de otros desechos, al final de su vida útil.

El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato a un centro autorizado de reciclado de equipos eléctricos y electrónicos.

En alternativa, se podrá entregar al distribuidor al comprar un aparato nuevo equivalente. Los distribuidores de productos electrónicos con zonas de ventas de por lo menos 400 m<sup>2</sup> tienen la obligación de recibir, gratuitamente y sin ninguna obligación de compra, productos electrónicos destinados a la eliminación que midan menos de 25 cm.

Una adecuada recogida selectiva y el siguiente envío del aparato para el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecocompatible, contribuyen a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública y favorecen el reciclaje de los materiales que componen el aparato.

## ASISTENCIA Y GARANTÍA

El aparato cuenta con una garantía de dos años a partir de la fecha de entrega. La fecha podrá constatarse en la factura o comprobante de compra (siempre y cuando resulte legible), a menos que el comprador pueda demostrar que la entrega se produjo más adelante.

En caso de defectos en el producto presentes antes de la fecha de compra, se garantiza la reparación o sustitución gratuita del aparato, a menos que una de las dos soluciones resulte desproporcionada con respecto a la otra. Es responsabilidad del comprador notificar a un Centro de Servicio autorizado sobre la no conformidad en un plazo máximo de dos meses a partir de la detección del defecto.

La garantía no cubre las partes que resulten defectuosas debido a:

- a. daños sufridos durante el transporte o caídas accidentales,
- b. instalación incorrecta o sistemas eléctricos inadecuados,
- c. reparaciones o alteraciones realizadas por personal no autorizado,
- d. mantenimiento y limpieza insuficientes o incorrectos,
- e. productos o partes de productos sujetos a desgaste y/o fungibles,
- f. incumplimiento de las instrucciones de uso o uso negligente y descuidado,
- g. uso de agua distinta de la indicada en el manual,
- h. uso de diluyentes, líquidos aromatizados o agentes descalcificantes,
- i. daños en la placa causados por tejidos no aptos para el planchado o con temperaturas inadecuadas para el tejido en cuestión.

Esta lista es meramente indicativa y no exhaustiva, y, de cualquier manera, la garantía no cubrirá las **circunstancias que no puedan atribuirse a defectos de fabricación** del producto.

Además, la garantía no cubre ningún caso de uso inadecuado del aparato ni de uso profesional.

Se declina toda responsabilidad en caso de daños causados directa o indirectamente a personas, animales o cosas como resultado del incumplimiento de todas las instrucciones indicadas en el “Manual de instrucciones y advertencias” en cuanto a la instalación, el uso y el mantenimiento del aparato.

Esto sin perjuicio alguno de las posibles reclamaciones de garantía contractual frente al vendedor.

### Métodos de asistencia

Las reparaciones del aparato deben ser llevadas a cabo por un Centro de Servicio autorizado. Si el aparato defectuoso se encuentra bajo garantía, deberá enviarse al Centro de Servicio junto con un documento fiscal que permita comprobar la fecha de compra o entrega.

ES

## INTRODUÇÃO

Prezado cliente, agradecemos pela compra de nosso produto. Temos certeza de que irá apreciar a sua qualidade e fiabilidade, pois foi projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. As presentes instruções para a utilização estão em conformidade com a norma europeia EN 82079.

PT



### **ADVERTÊNCIA! Instruções e avisos para o emprego seguro do aparelho**

**Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente as instruções para o uso, principalmente as notas sobre a segurança e as advertências que devem ser respeitadas. Conserve este manual com o respetivo guia ilustrado para que possa ser consultado futuramente. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregar também toda a documentação.**

**ⓘ NOTA:** se ao ler este manual algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de dúvidas antes de utilizar o produto, contacte a empresa junto à morada indicada na última página.

**ⓘ NOTA:** os deficientes visuais podem consultar a versão digital destas instruções para o uso no site [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com)

## CONTEÚDO

Introdução . . . . .	Página 28	Manutenção . . . . .	Página 33
Avisos sobre a segurança . .	Página 28	Resolução de problemas . . .	Página 34
Símbolos . . . . .	Página 30	Desmantelamento . . . . .	Página 35
Descrição do aparelho e se seus acessórios . . . . .	Página 31	Assistência e garantia . . . . .	Página 36
Uso . . . . .	Página 31	Guia ilustrado . . . . .	I-II
Fim de vida útil do produto . .	Página 33	Dados técnicos . . . . .	III

## AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Após remover o aparelho da embalagem, controle a sua integridade com base no desenho e se há danos causados pelo transporte. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte um Centro de Assistência Autorizado.



**CUIDADO!** Remova do aparelho todos os materiais com função de comunicação como, por exemplo, rótulos, etiquetas etc. antes do uso.



**ADVERTÊNCIA!** Risco de asfixia.





As crianças não devem brincar com a embalagem. Mantenha o saco plástico fora do alcance de crianças.

- Este aparelho deve ser utilizado apenas para a finalidade para a qual foi concebido, ou seja, como ferro de engomar gerador de vapor pressurizado para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso é considerado não conforme e, portanto, perigoso.
- Antes de ligar o aparelho à rede elétrica, certifique-se de que os parâmetros de tensão e frequência indicados nos dados técnicos do aparelho correspondam aos valores do fornecimento de energia elétrica. Estes dados técnicos estão indicados no aparelho ou na unidade de suprimento de energia, se houver (refira-se ao guias ilustrado).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas ou sem experiência e conhecimento sobre o uso do produto se forem supervisionados ou instruídos sobre o uso do aparelho de forma segura e se compreenderem os perigos inerentes ao uso do mesmo. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção de usuário não devem ser feitas por crianças sem supervisão.



**ADVERTÊNCIA!** Mantenha o ferro e seu cabo fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade quando o aparelho estiver ligado ou a arrefecer.

- ⊗ **NÃO UTILIZE** o aparelho com as mãos e pés molhados ou descalço.
- ⊗ **NÃO** puxe o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para retirar a ficha da tomada.
- ⊗ **NÃO EXPONHA** o aparelho à humidade, agentes atmosféricos (chuva, sol, etc.) ou temperaturas extremas.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.
- Desligue o aparelho da rede elétrica antes de limpar ou efetuar a manutenção e quando o aparelho não estiver em uso.

- Em caso de defeito ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo. Contacte um centro de assistência técnica autorizada para efetuar as devidas reparações.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído por um centro de assistência técnica autorizado de modo a prevenir todos os riscos.
- A segurança elétrica do aparelho só é garantida quando estiver conectado corretamente a um sistema de ligação à terra eficaz como exigido pelas normas de segurança aplicáveis. Este importante requisito de segurança deve ser verificado antes de ligar o aparelho à corrente elétrica. Em caso de dúvida, solicite a um técnico qualificado que efetue uma inspeção completa do sistema.
-  NÃO mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
-  NÃO deixe o aparelho em contacto com tecidos e superfícies facilmente inflamáveis ou que possam ser danificadas com o calor.
-  NÃO acione a distribuição do vapor quando o ferro de engomar estiver em posição de repouso.
- Este aparelho deve ser utilizado e permanecer em repouso sobre uma superfície plana e estável.
- Ao colocar o ferro de engomar sobre o seu suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual está apoiado seja estável.
- Este aparelho não deve ser utilizado em caso de quedas, se houver sinais visíveis de danos ou se estiver a perder água.
-  NÃO use aditivos químicos, substâncias aromáticas ou agentes de descalcificação.
- A ficha deve ser removida da tomada de corrente elétrica antes de encher a caldeira com água.
- Para as características do aparelho, refira-se à embalagem externa.
- Utilize o aparelho apenas com os acessórios fornecidos, que são partes essenciais do mesmo.

## SÍMBOLOS



*Aviso*



*Proibido*



*Superfície quente*



*Nota*



## DESCRIÇÃO DO APARELHO E SEUS ACESSÓRIOS

Referir-se ao guia ilustrado, página I, para controlar o modelo e o equipamento do seu ferro de engomar.

1. Tampa de segurança
2. Manómetro
3. Indicador luminoso de fim da água
4. Interruptor para ligar/desligar
5. Indicador luminoso de vapor pronto
6. Dados técnicos
7. Ficha
8. Base de apoio do ferro
9. Botão para fornecimento do vapor
10. Indicador luminoso de temperatura da placa
11. Copo

PT

## USO



**ADVERTÊNCIA!** Este ferro de engomar não deve ser utilizado em caso de quedas, sinais visíveis de danos ou se estiver a perder água.

### ADVERTÊNCIA! TIPO DE ÁGUA A UTILIZAR

Utilizar somente:

água desmineralizada sem perfume para ferros de engomar.



**ADVERTÊNCIA!** NÃO derrame diluentes, líquidos perfumados ou agentes desincrustantes na caldeira pois o uso destas substâncias pode danificar o produto.



**ADVERTÊNCIA!** Não use água de secadoras, aparelhos de ar condicionado, água de máquinas de secar roupa, água filtrada com amaciadores de água e água da chuva.

A caldeira pode conter água pois os produtos são testados antes de serem inseridos no mercado. Desparafuse a tampa de segurança (1) e encha a caldeira utilizando o copo (11) para evitar transbordamentos.

### Intellivapor Technology

Este ferro a vapor está equipado com tecnologia “IntelliVapor” que lhe permite engomar qualquer tipo de tecido sem ter que ajustar a temperatura da placa.

Os tecidos com os seguintes símbolos podem ser engomados:



fibras sintéticas como, por exemplo, viscose, poliéster



seda, lã



algodão, linho

Os tecidos com os seguintes símbolos não podem ser engomados:



fibras sintéticas como, por exemplo, viscose, poliéster

**Recomenda-se colocar um pano entre o ferro e o tecido ao utilizar o ferro de engomar pela primeira vez.**

**PT Antes de iniciar engomar, direcionar um jato de vapor para o tecido levantando ligeiramente o ferro de engomar para que a condensação residual possa sair.**

### **ENGOMAGEM**

- Inserir a ficha (7) numa tomada de alimentação idónea.
- Pressione o interruptor para ligar/desligar (4).
- Durante a fase de aquecimento, o indicador luminoso de vapor pronto (5) inicia a piscar.
- Iniciar a passar quando o indicador luminoso de pronto vapor (5), intermitente, estiver aceso de modo fixo.
- Durante a engomagem, o indicador luminoso da temperatura da placa (10) acende e apaga, indicando que a temperatura mantém-se em níveis ideais.
- Para engomar com vapor, pressionar o botão para fornecimento do vapor (9).
- Para engomar a seco, não pressione o botão para fornecimento do vapor (9).



**ADVERTÊNCIA! Risco de queimadura. Nunca solte a tampa de segurança durante a engomagem e tenha muito cuidado ao encher novamente a caldeira.**



**ADVERTÊNCIA! Risco de queimadura. O interior da caldeira torna-se muito quente. A água fria deitada no interior da caldeira evapora imediatamente e será produzido vapor. Portanto, tome o máximo de cuidado ao inserir água.**

### **ENCHIMENTO DA CALDEIRA A QUENTE**

- Quando a água dentro da caldeira terminar, o ferro não fornece mais vapor e o indicador luminoso de fim da água (3) acende-se.
- Desligue o aparelho pressionando o interruptor para ligar/desligar (4).
- Retirar a ficha (7) da tomada de energia elétrica.
- Aguarde alguns minutos e solte lentamente a tampa de segurança (1) deixando descarregar o eventual vapor residual na caldeira.
- Desaparafuse completamente a tampa de segurança (1) e aguardar alguns minutos antes de efetuar o abastecimento.
- Insira água muito lentamente na caldeira utilizando o copo (11) e evitando transbordamentos.
- Ao concluir a operação, aparafuse a tampa de segurança (1).
- Reinicie a engomar seguindo as instruções do parágrafo “engomagem”.

## MANÓMETRO (quando houver)

O manómetro (2) permite manter sempre sob controlo o nível de pressão do vapor presente na caldeira. Durante a engomagem, o ponteiro movimenta-se segundo as modalidades de solicitação do vapor e posiciona-se na zona compreendida entre o amarelo e o verde.

## FIM DE VIDA ÚTIL DO PRODUTO

- Desligue o aparelho pressionando o interruptor para ligar/desligar (4).
- Retirar a ficha (7) da tomada de energia eléctrica.
- Aguarde até que o aparelho esteja completamente arrefecido antes de guardá-lo; não é necessário esvaziar a caldeira.

**ⓘ NOTA:** Se o aparelho não for utilizado por várias semanas, aguarde até que o aparelho arrefeça completamente antes de esvaziar completamente o reservatório de água, seguindo as instruções do respetivo parágrafo. Para voltar a engomar, encha novamente o reservatório da caldeira como indicado no respetivo parágrafo.

## MANUTENÇÃO

### LIMPEZA DA CALDEIRA



**ADVERTÊNCIA!** Certifique-se de que a ficha do aparelho esteja desconectada da tomada eléctrica e a placa esteja completamente arrefecida antes de limpar o ferro de engomar.



**ADVERTÊNCIA!** Limpe a caldeira somente quando estiver arrefecida.

**ⓘ NOTA:** O desrespeito a esta indicação anula a garantia.

- **⊘ NÃO** limpe a caldeira com detergentes, produtos descalcificantes, vinagre ou qualquer outro tipo de substância.
- A caldeira deve ser limpa pelo menos uma vez por mês ou depois de ter sido utilizada dez vezes, aproximadamente.
- Limpe a caldeira somente quando estiver completamente fria:
- Retirar a ficha (7) da tomada de energia eléctrica.
- Posicione a caldeira sobre uma pia.
- Desaparafuse completamente a tampa de segurança (1).
- Esvaziar a caldeira, retirando a água residual.
- Encher novamente a caldeira com 500 ml de água limpa.
- Aparafuse a tampa de segurança (1).
- Agitar a base para que as lascas de calcário sejam facilmente soltas.
- Esvaziar novamente a caldeira invertendo a sua posição sobre a pia e deixando escoar a água residual e as lascas de calcário.

Todos os depósitos de amido ou resíduos presentes sobre a superfície da placa podem ser removidos com um pano húmido e detergente líquido não abrasivo.

Evite arranhar a placa com palha de aço ou objetos metálicos.

As peças de plástico podem ser limpas com um pano húmido e, a seguir, passe um pano seco.



**ADVERTÊNCIA! Uma vez limpo, encha a caldeira com água a fim de evitar sobreaquecimentos antes do uso.**



**ADVERTÊNCIA! Após o uso do aparelho, certifique-se de que esteja arrefecido completamente antes de guardá-lo.**

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Este capítulo descreve os problemas mais comuns que podem surgir com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com as informações abaixo descritas, entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho não liga.	O eletrodoméstico não está ligado.	Verifique se o aparelho está conectado corretamente ao cabo de rede e se o interruptor para ligar/desligar (4) está pressionado.
O indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (10) acende e apaga.	Procedimento normal.	Durante a engomagem, o indicador luminoso da temperatura da placa (10) acende e apaga, indicando que a temperatura mantém-se em níveis ideais.
Depois de ligar o aparelho pela primeira vez, nota-se a produção de fumo.	É uma reação normal provocada pela dilatação dos plásticos.	Este fenómeno cessa depois de algum tempo.
Da placa do ferro novo saem impurezas.	É uma reação normal para um ferro novo.	Essas partículas são completamente inócuas e devem desaparecer depois do ferro ser utilizado algumas vezes.
O aparelho não produz vapor.	O aparelho não está ligado.	Pressione o interruptor para ligar/desligar (4).
	O botão para o fornecimento de vapor não está sendo pressionado (9).	Manter pressionado o botão para fornecimento de vapor (9) durante a engomagem.
	Terminou a água na caldeira e o indicador luminoso de fim da água (3) está aceso.	Encha a caldeira (consulte o capítulo Enchimento da caldeira a quente).

Sai água pela placa (8).	As impurezas ou substâncias químicas presentes na água depositaram-se na placa.	Aguardar até que a placa esteja arrefecida e limpá-la com um pano húmido.
Durante a engomagem sai vapor da tampa de segurança da caldeira (1).	É possível que a tampa de segurança da caldeira (1) não tenha sido fechada corretamente ou que tenha caído um pouco de água durante o enchimento.	Desligar o aparelho e deixá-lo arrefecer. Retirar a tampa de segurança da caldeira (1), secar a água ao redor da abertura de enchimento e aparafusar a tampa novamente. Em seguida será possível ligar o aparelho.
Durante a engomagem permanecem zonas molhadas nos tecidos.	Às vezes aparecem zonas molhadas nos tecidos após a engomagem com vapor por causa da condensação do vapor sobre a tábua de engomar. Passar o ferro várias vezes sobre as zonas molhadas sem fornecer vapor para secá-las. Se a parte inferior da tábua de passar estiver molhada, secar com um pano seco.	Para evitar a formação de condensação na tábua de engomar, utilizar uma tábua com superfície perfurada.
Não posso apoiar o ferro na posição vertical.	O ferro foi projetado para ser colocado somente na posição horizontal.	Posicionar o ferro sobre a base de apoio (8).

## DESMANTELAMENTO



O produto é embalado em materiais recicláveis. Elimine-os em conformidade com as normas de proteção ambiental.



Nos termos do Art. 26 do Decreto Legislativo italiano n. 49 de 14 de março de 2014 "Implementação da Diretiva 2012/19/UE relativa aos equipamentos elétricos e eletrônicos (WEEE)", o símbolo do bidão cruzado no aparelho ou em sua embalagem indica que o produto deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos no final de sua vida útil.

Portanto, o usuário deve levar o aparelho a um centro de reciclagem adequado para equipamentos elétricos e eletrônicos.

Como alternativa, ao invés de eliminá-lo, o aparelho pode ser entregue ao revendedor no momento da compra de um novo aparelho equivalente.

É possível entregar produtos eletrônicos com menos de 25 cm, gratuitamente e sem obrigação de compra, a varejistas com área de vendas de pelo menos 400 m<sup>2</sup>.

A adequada recolha diferenciada para o sucessivo procedimento de desmantelamento do aparelho para reciclagem, que inclui tratamento e eliminação ecológica, contribui a evitar efeitos adversos ao ambiente e à saúde e promove a reciclagem e reutilização de materiais com os quais o aparelho é composto.

## ASSISTÊNCIA E GARANTIA

O aparelho é garantido por um período de dois anos a partir da data de entrega. A data indicado na fatura/recibo de pagamento (se legível) será considerada a data da compra a menos que o comprador possa provar que a entrega foi feita sucessivamente.

Em caso de defeito detetado no produto antes da data de entrega, será garantida de forma gratuita a reparação ou substituição do aparelho exceto se uma das soluções seja desproporcionado à outra. O comprador tem a obrigação de notificar um centro de assistência autorizado sobre o estado de não-conformidade do aparelho dentro de dois meses da descoberta do defeito.

PT

A garantia não cobre qualquer peça que ter defeitos devido a:

- a. danos por transporte ou quedas acidentais,
- b. instalação incorreta ou sistema elétrico inadequado,
- c. reparos ou alterações feitos por pessoal não autorizado,
- d. manutenção e limpeza escassa ou incorreta,
- e. produto e ou peças de produto sujeitas a desgaste e ou consumíveis,
- f. inobservância às instruções de uso e ou uso negligente ou descuidado,
- g. água utilizada diversa daquela indicada no manual,
- h. uso de thinner, líquidos perfumados ou agentes de descalcificação,
- i. danos causados por engomar tecidos inadequados ou com temperaturas inadequadas.

A lista acima indicada é meramente indicativa e não exaustiva e, de qualquer modo, esta garantia não cobre todas **as circunstâncias que não podem ser atribuídas a defeitos de fabricação** do aparelho.

Além disso, a garantia não cobre defeitos em caso de uso indevido ou profissional do aparelho.

A empresa não se responsabiliza por danos que possam ser causados a pessoas, bens materiais e animais de estimação, direta ou indiretamente, decorrentes por desrespeito às instruções fornecidas no “Folheto de Instruções e Advertências” referentes à instalação, uso e manutenção do aparelho.

Neste caso, não é possível reivindicar garantia contratual ao vendedor.

### Métodos de suporte

A reparação do aparelho deve ser realizada por um técnico autorizado. Se o aparelho com defeito estiver no período de garantia, deve ser enviado ao Centro de Serviços juntamente com um documento fiscal que possa confirmar a data de venda ou entrega.

## BEVEZETÉS

Tisztelt Vásárlónk! Köszönjük, hogy a termékünket választotta. Biztosak vagyunk benne, hogy értékelni fogja a termék minőségét és megbízhatóságát, mivel a tervezése és gyártása során arra törekedtünk, hogy a vásárlóink elégedettek legyenek. Jelen használati utasítás megfelel az EN 82079 európai szabványnak.



### **FIGYELEM! Utasítások és figyelmeztetések a biztonságos használatra**

A berendezés használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást különös tekintettel a biztonsági utasításokra és figyelmeztetésekre, amelyeket be kell tartani. A későbbiekre tekintettel tartsa a kézikönyvet együtt a szemléltető útmutatóval. Amennyiben átadja a készüléket egy másik felhasználónak, ügyeljen arra, hogy jelen dokumentációt is átadja vele együtt.

**ⓘ MEGYJEGYZÉS:** ha jelen útmutató bármelyik része nehezen érthető illetve, ha bármilyen kérdése van róla, akkor a termék használata előtt vegye fel a kapcsolatot a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

**ⓘ MEGJEGYZÉS:** a gyengén látók a következő weboldalon tekinthetik meg jelen használati utasítás digitális verzióját: [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com)

## TARTALOM

Bevezetés .....	37. oldal	Karbantartás .....	42. oldal
Biztonsági tudnivalók .....	37. oldal	Hibaelhárítás .....	43. oldal
Szimbólumok .....	39. oldal	Ártalmatlanítás .....	44. oldal
A készülékre és a tartozékaira vonatkozó leírás .	40. oldal	Segítségnyújtás és garancia .	45. oldal
Használat .....	40. oldal	Képes útmutató .....	II-II
Használat vége .....	42. oldal	Műszaki adatok .....	III

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Miután kivette a készüléket a csomagolásból ellenőrizze annak teljességét a rajz alapján, illetve, hogy nem sérült-e meg az utazás során. Ha kétsége támad, ne használja a készüléket, és forduljon egy márkaszervizhez.



**FIGYELEM!** Használat előtt távolítson el a készülékről minden kommunikációs anyagot, például címkéket, feliratokat stb.



**FIGYELEM!** Fulladás veszélye áll fenn.

Gyermekek ne játsszanak a csomagolással. Tartsa a műanyag tasakot gyermekektől távol.

- Jelen készüléket csak arra a célra lehet használni, amelyre eredetileg tervezték, vagyis otthoni felhasználású nagynyomású gőzölős vasalóként. Minden egyéb használat nem felel meg a rendeltetészerű felhasználásnak, és ezért veszélyt jelent.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózatra ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban feltüntetett feszültség és frekvencia megfelelő a hálózathoz. Ezek a műszaki adatok jelen vannak a készüléken vagy a tápegységen, ha van ilyen (lásd a szemléltető útmutatót).
- A készüléket a gyermekek 8 éves kortól használhatják, valamint azt a csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megkapták a szükséges instrukciókat a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az esetleges veszélyforrásokat. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és a karbantartást ne végezzék gyermekek felügyelet nélkül.



**FIGYELEM!** Tartsa 8 év alatti gyermekektől távol a működő vagy éppen lehűlő vasalót.

- ⊘ NE használja a készüléket nedves kézzel, lábbal, vagy mezítláb.
- ⊘ NE húzza ki a tápkábelt vagy magát a készüléket, hogy eltávolítsa a dugót a konnektorból.
- ⊘ NE tegye ki a készüléket nedvességnek vagy légköri hatásoknak (esőnek, napfénynek, stb.) vagy szélsőséges hőmérsékletnek.
- Ne hagyja a készüléket őrizetlenül, ha az csatlakoztatva van a hálózathoz.
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, tisztítás vagy karbantartás előtt és, amikor az nincs használatban.



- Ha a készülék hibás, vagy hibásan működik, kapcsolja ki, és ne próbálja megszerelni. Keresse fel a márkaszervizt bármilyen jellegű javításra van szükség.
- Ha a tápkábel sérült, azt egy márkaszervizben kell kicseréltetni, hogy megakadályozza a kockázatok kialakulását.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha az megfelelően csatlakoztatva van egy hatékonyan földelt rendszerhez az alkalmazandó elektromos biztonsági szabvány szerint. Ezt a fontos biztonsági követelményt ellenőrizni kell, mielőtt csatlakoztatja a készüléket a hálózathoz. Ha kétsége támad, kérjen meg egy szakértőt a rendszer teljes átvizsgálására.
- ☹ NE merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- ☹ NE hagyja a készüléket érintkezésben szövettel, vagy olyan felülettel, amely gyúlékony, vagy amelyet a hő károsíthat.
- ☹ NE erresszen ki gőzt, ha a vasaló a helyén van.
- A készüléket egy stabil, sima felületen kell használni és ilyenre kell féltreteni is.
- Amikor a vasalót az állványra teszi, akkor ellenőrizze, hogy az állványt tartó felület stabil.
- A készülék nem használható, ha leejtette, ha sérülés látható jelei vannak rajta, vagy ha víz szivárog belőle.
- ☹ NE használjon rajta kémiai adalékanyagokat, illatos anyagokat, vagy vízkőmentesítőket.
- Mielőtt megtölti vízzel a forralót, ki kell húzni a dugót az aljzatból.
- A készülék funkcióihoz lásd a külső csomagolást.
- A készüléket csak a mellékelt kiegészítőkkal használja, ezek a készülék létfontosságú részét képezik.

## SZIMBÓLUMOK



*Figyelem*



*Tilos*



*Forró felület*



*Megjegyzés*

## A KÉSZÜLÉKRE ÉS A TARTOZÉKAIRA VONATKOZÓ LEÍRÁS

A készülék ellenőrzéséhez lásd a szemléltető útmutató I. oldalát.

1. Biztonsági kupak
2. Nyomásmérő
3. Víztartály üres lámpa
4. Be-/kikapcsoló gomb
5. Gőz készenlét lámpa
6. Műszaki adatok
7. Csatlakozó dugó
8. Hőálló állvány
9. Gőzadagoló gomb
10. A talp hőmérsékletét mutató lámpa
11. Pohár

HU

## HASZNÁLAT



**FIGYELEM! A vasaló nem használható, ha leejtette, ha sérülés látható jelei vannak rajta, vagy ha víz szivárog belőle.**

### FIGYELEM: A HASZNÁLHATÓ VÍZ TÍPUSA

Csak a következőt használja:

illatmentes ioncserélt víz vasalókhöz.



**FIGYELEM! NE öntsön hígítószeret, illatosított folyadékokat vagy vízkőmentesítőket a forralóba, mivel az ilyen anyagok használata károsíthatja a terméket.**



**FIGYELEM! NE használja szárítók, légkondicionálók, szárítógépek vizét, vízlágyítóval szűrt vizet, valamint esővizet.**

A forraló tartalmazhat némi vizet, mivel minden terméket tesztelünk a forgalomba hozatala előtt.

Tekerje le a biztonsági kupakot (1), és töltsse fel a gőzállomást a pohár (11) segítségével úgy, hogy a víz ne folyjon ki.

### Intellivapor technológia

Ez a gőzölős vasaló "IntelliVapor" technológiával rendelkezik, amely lehetővé teszi bármilyen anyag vasalását anélkül, hogy be kellene állítania a vasalótalp hőmérsékletét.

Az alábbi szimbólumokkal ellátott szöveteket lehet vasalni:



szintetikus szálak, például viszkóz, poliészter



selyem, gyapjú



pamut, len

Az alábbi szimbólumokkal ellátott szöveteket nem lehet vasalni:



szintetikus szálak, például viszkóz, poliészter

**Amikor első alkalommal használja a vasalót, ajánlott egy ruhát tenni a szövet és a vasaló közé.**

**A vasalás megkezdése előtt irányítson egy gőzsugarat a szövetre úgy, hogy megemeli kissé a vasalót, így minden maradék kondenzáció ki tud jönni.**

## VASALÁS

- Csatlakoztassa a csatlakozó dugót (7) a megfelelő csatlakozóaljba.
- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4).
- Felmelegítés közben villogni kezd a gőz készenlét lámpa (5).
- A vasalást csak akkor kezdje el, amikor a gőz készenlét lámpa (5) nem villog, hanem folyamatosan világít.
- A vasalás közben a talp hőmérsékletét mutató lámpa (10) időközönként bekapcsol, ezzel jelezve, hogy a készülék fenntartja a beállított hőmérsékletet.
- A gőzöléses vasaláshoz nyomja meg a gőzadagoló gombot (9).
- A száraz vasaláshoz ne nyomja meg a gőzadagoló gombot (9).



**FIGYELEM! Égési sérülés kockázata áll fenn. Soha ne lazítsa meg a biztonsági kupakot normál vasalás közben és a lehető legkörültekintőbben járjon el utántöltéskor.**



**FIGYELEM! Égési sérülés kockázata áll fenn. A forraló nagyon forró lesz belül. Ha hideg vizet önt bele, akkor az azonnal elpárolog és gőz fog felcsapni. Ezért utántöltéskor a lehető legnagyobb körültekintéssel járjon el.**

## A GŐZÁLLOMÁS FELTÖLTÉSE MELEGEN

- Amikor a gőzállomásban lévő víz elfogy, a vasaló nem a adagol több gőzt, és a víztartály kiürülését jelző gomb (3) világít:
- A be-/kikapcsoló gomb (4) segítségével kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a csatlakozó dugót (7) a hálózathoz.
- Várjon néhány percet, majd óvatosan lazítsa meg a biztonsági kupakot (1), hogy a gőzállomásban maradó esetleges gőz távozzon tudjon.
- Csavarja le teljesen a biztonsági kupakot (1), és várjon néhány percet, mielőtt elvégezné a feltöltést.
- A pohár (11) segítségével öntsön nagyon lassan vizet a gőzállomásba, ügyelve arra, hogy a víz ne folyjon ki.
- A művelet végén csavarja vissza a biztonsági kupakot (1).
- Folytassa a vasalást a „vasalás” fejezet utasításainak megfelelően.

## NYOMÁSMÉRŐ (ahol van)

A nyomásmérő (2) segítségével ellenőrizhető a gőzállomásban lévő gőz nyomása. A vasalás során a mutató a kért gőzfokozatnak megfelelően a sárga és a zöld mező által határolt területen mozog.

## HASZNÁLAT VÉGE

- A be-/kikapcsoló gomb (4) segítségével kapcsolja ki a készüléket.
- Húzza ki a csatlakozó dugót (7) a hálózathoz.
- Mielőtt elteszi a készüléket várja meg, míg teljesen kihűl; a gőzállomást nem kell kiürítenie.

HU

**ⓘ MEGJEGYZÉS:** Ha készüléket több hétig nem használja, várja meg, amíg a készülék teljesen lehűl, mielőtt teljesen kiürítené a víztartályt a megfelelő szakasz utasításait követve. Amikor újra bekapcsolja, töltsse fel a víztartályt újra a megfelelő szakasz szerint.

## KARBANTARTÁS

### A GŐZÁLLOMÁS TISZTÍTÁSA



**FIGYELEM!** A vasaló tisztítása előtt ellenőrizze, hogy a készülék dugóját kihúzta az aljzatból és, hogy a vasalótalp teljesen lehűlt.



**FIGYELEM!** A forralót csak hideg állapotban lehet tisztítani.

**ⓘ MEGJEGYZÉS:** A művelet elmulasztása a garancia semmissé tételét és érvénytelenítését vonja maga után.

- **⊘ NE tisztítsa a forralót mosószerrel, vízkőmentesítő szerrel, ecettel, vagy bármilyen más típusú anyaggal.**
- A gőzállomás havonta legalább egyszer vagy minden 10. használatot követően tisztításra szorul.
- A gőzállomást akkor tisztítsa ki, amikor az teljesen kihűlt.
- Húzza ki a csatlakozó dugót (7) a hálózathoz.
- Helyezze a készüléket mosogató fölé.
- Csavarja le teljesen a biztonsági kupakot (1).
- Öntse ki a gőzállomásból a maradék vizet.
- Töltsse fel ismételtlen a gőzállomást 500 ml tiszta vízzel.
- Csavarja vissza a biztonsági kupakot (1).
- Mozgassa meg a gőzállomás alját, hogy a készülékben lerakódott vízkő könnyebben leváljon.
- Fordítsa fejjel lefelé a gőzállomást, és hagyja, hogy a víz a vízkővel együtt távozzon.

A vasalótalp felületén minden keményítő lerakódást vagy maradványt el lehet távolítani egy nedves ruhával és nem karcoló folyékony mosószerrel.

Ne sértse fel a vasaló talpát acélgyapot vagy fém tárgyakkal.  
A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa meg, majd törölje át őket száraz ruhával.



**FIGYELEM! Ha kész a tisztítás, az újbóli használat előtt mindig töltsen meg vízzel a forralót, hogy megakadályozza a túlmelegedését.**



**FIGYELEM! Ha befejezte a készülék használatát, mielőtt elrakná ellenőrizze, hogy az teljesen kihűlt-e.**

HU

## HIBAELHÁRÍTÁS

Ez a fejezet a készülék használatából eredő leggyakoribb hibákat írja le. Ha a problémáira nem talál megoldást az alábbi leírásban, lépjen kapcsolatba a Meghatalmazott támogatási központtal.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem kapcsol be.	A készüléket nem kapcsolta be.	Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően csatlakozik-e a hálózathoz, és hogy a be-/kikapcsoló gomb (4) be van-e nyomva.
A talp melegítését jelző gomb (10) világítani kezd, majd kialszik.	Teljesen normális.	A vasalás közben a talp hőmérsékletét mutató lámpa (10) időközönként bekapcsol, ezzel jelezve, hogy a készülék fenntartja a beállított hőmérsékletet.
A készülék első bekapcsolásakor a készülékből némi füst távozik.	Teljesen normális jelenség, a műanyag hőtágulása következtében alakul ki.	A jelenség egy idő elteltével magától megszűnik.
Az új vasaló talpából némi szennyeződés távozik.	Ez új vasaló esetében teljesen normális jelenség.	Ezek teljesen ártalmatlan részecskék, a vasaló néhány használatát követően a jelenség magától megszűnik.
A készülék nem állít elő gőzt.	A készülék nincs bekapcsolva.	Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (4).
	Nem tartja nyomva a gőzadagoló gombot (9).	A vasalás közben tartsa nyomva a gőzadagoló gombot (9).
	Nincs a tartályban víz, és világít a víztartály kiürülését jelző gomb (3).	Töltsen fel a gőzállomást (lásd: A gőzállomás feltöltése melegen c. fejezet).

A talpból (8) víz szivárog.	A vízben található szennyeződések vagy vegyi anyagok lerakódtak a vasalótalpra.	Várja meg, hogy a vasalótalp kihűljön, majd tisztítsa meg egy nedves ronggyal.
A vasalás során gőz szivárog a gőzállomás biztonsági kupakjánál (1).	Lehetséges, hogy a gőzállomás biztonsági kupakja (1) nincs megfelelően felhelyezve, vagy a feltöltés során kifolyt némi víz.	Kapcsolja ki a készüléket, és hagyja kihűlni. Vegye le a gőzállomás biztonsági kupakját (1), itassa fel a vizet a nyílás környékéről, és csavarja vissza a kupakot. Ekkor visszakapcsolhatja a készüléket.
A vasalás közben vizes foltok maradnak az anyagon.	A vasalást követően néhány esetben vizes foltok maradnak a ruhán, mert a gőz kicsapódik a vasalódeszkan. Szárítsa meg a ruhát száraz vasalóval. Ha a vasalódeszka alsó fele vizes, törölje át egy száraz ruhával.	Azért, hogy a gőz ne csapódhasson ki a vasalódeszkan, használjon hálós kialakítású vasalódeszkat.
Nem lehet függőleges helyzetbe állítani a vasalót.	A vasalót úgy tervezték, hogy csak vízszintesen lehessen elhelyezni.	Helyezze a vasalót a hőálló állványra.

## ÁRTALMATLANÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A környezetvédelmi előírásoknak megfelelően dobja el azt.



A „2012/19/EU Elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról szóló (WEEE) irányelv végrehajtása” 2014. március 14-i 49. Olasz törvényerejű rendelet 26. cikkelye alapján a terméken vagy a csomagolásán az áthúzott szemetesláda szimbólum azt jelzi, hogy a terméket a hasznos élettartama után más hulladéktól külön kell eldobni.

A felhasználónak ezért egy megfelelő elektromos illetve elektronikus eszközök számára fenntartott újrahasznosító központba kell vinnie a készüléket.

Alternatív megoldásként az ártalmatlanítás helyett átadhatja a készüléket a kereskedőnek, amikor új, azonos készüléket vásárol.

A legalább 400 m<sup>2</sup> értékesítési területtel rendelkező elektronikai termékeket árusító kereskedőknek szintén ingyenesen oda lehet adni az ártalmatlanítandó, 25 cm-nél kisebb elektronikus termékeket vásárlási kötelezettség nélkül.

Megfelelő szelektív gyűjtés a leszerelt készülék későbbi újrahasznosítási eljárásához, amely magában foglalja a kezelést és a környezetbarát ártalmatlanítás segít megakadályozni

a környezetre és egészségre irányuló ártalmas hatásokat, valamint elősegíti a készülék anyagainak újbóli használatát és/vagy újrahasznosítását.

## SEGÍTSÉGNYÚJTÁS ÉS GARANCIA

A készülékre két év garancia van a kiszállítás napjától számítva. A nyugtán / számlán található dátumot kell alapul venni (ha az olvasható), hacsak a vevő bizonyítani nem tudja, hogy a kiszállítás később történt meg.

Abban az esetben, ha a termék hibája már kiszállítás dátuma előtt fennállt, a készülék javítása vagy cseréje ingyenesen garantált, hacsak az egyik megoldás nem indokolatlan a másikhoz képest. A vevőnek kötelessége értesíteni a márkaszervizt a problémáról az észrevételtől számított két hónapon belül.

A garancia nem terjed ki olyan részekre, amelyek esetlegesen a következők miatt hibásak:

- a. szállítás során keletkezett hiba, véletlen leejtés,
- b. helytelen telepítés vagy nem megfelelő elektromos rendszer,
- c. jogosulatlan személyek által elvégzett javítások vagy módosítások,
- d. nem elegendő vagy helytelen karbantartás és tisztítás,
- e. a termék és/vagy a termék alkatrészei kophatnak és/vagy fogyóeszközök,
- f. amennyiben nem tartja be a használati utasításokat és/vagy hanyagul vagy gondatlanul használja,
- g. a használt víz eltér a kézikönyvben leírtakkal,
- h. hígabb, illatos folyadékok vagy vízkőoldó szereket használata,
- i. a vasalótalp sérülése, amelyet a nem megfelelő anyagok vasalása vagy az anyaghoz nem megfelelő hőmérséklet választása okozott.

A fenti lista csupán tájékoztató jellegű, nem teljes, illetve minden esetre igaz, hogy jelen garancia nem terjed ki semmilyen olyan **körülményre, amely nem a készülék gyártási hibájához kapcsolódik.**

Ezen kívül a garancia nem terjed ki a nem rendeltetésszerű és professzionális használatból eredő esetekre.

Nem vállalunk felelősséget személyeket, vagyontárgyakat, állatokat közvetve vagy közvetlenül érintő olyan károkért, amelyek abból adódnak, hogy nem tartják be az „Utasítások és figyelmeztetések füzet” összes utasítását a készülék telepítését, használatát és karbantartását illetően.

Ez nem érinti a szerződéses jótállási igényeket az eladóval szemben.

### Támogatási módszerek

A készülék javításait hivatalos márkaszerviznek kel végeznie. Ha a hibás készülék még garanciális, akkor azt be kell küldeni a márkaszervizbe a nyugtával együtt, amely megerősíti a vásárlás vagy a kiszállítás dátumát.

## PREZANTIMI

I nderuar klient, faleminderit qe keni zgjedhur produktin tone. Ne jemi te sigurt qe ju do te vleresoni cilesine dhe besueshmerine e tij sepse eshte projektuar dhe prodhuar per te kenaqur bleresin. Keto udhezime per perdorim jane ne përputhje me Standardet Evropiane EN 82079.



### **KUJDES! Udhezime dhe paralajmerime per nje perdorim te sigurte**

**Para se te perdorni kete pajisje, lexoni me kujdes udhezimet per perdorim dhe ne vecanti te dhenat mbi sigurise dhe paralajmerimet, te cilat duhet te respektoni. Mbani kete manual se bashku me udhezimet ilustrative pe nje keshillim te ardhshem. Nese do te transferoni pajisjen tek nje perdorues tjetër, sigurohuni qe te dorezoni te gjithë dokumentacion.**

**ⓘ SHENIM:** nese ndonje pjese e ketij manuali eshte e veshtire per te kuptuar, ose keni dyshime, kontaktoni sipermarrjen ne adresen e treguar ne faqen e fundit para se te perdorni produktin.

**ⓘ SHENIM:** personat me shikim te kufizuar mund te konsultojne pjeserisht versionin dixhital te udhezimeve per perdorim ne faqen e internetit [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com)

## PERMBAJTJA

Prezantimi .....	Faqja 46	Mirembajtja .....	Faqja 51
Te dhena mbi sigurine .....	Faqja 46	Probleme .....	Faqja 52
Simbolet .....	Faqja 48	Eliminimi .....	Faqja 53
Pershkrimi i aparatit dhe i aksesoreve te tij .....	Faqja 49	Asistenca dhe garancia .....	Faqja 54
Perdorimi .....	Faqja 49	Udhezues ilustrues .....	.I-II
Fundi i perdorimit .....	Faqja 51	Te dhena teknike .....	III

## TE DHENA MBI SIGURINE

- Pas heqjes se pajisjes nga kutia, kontrolloni integritetin e saj bazuar ne vizatim dhe pranine e demeve te mundshme e shkaktuara nga transporti. Nese keni dyshime, mos e perdorni pajisjen dhe kontaktoni qendren e autorizuar te sherbimit.**





**KUJDES!** Hiqni cdo material komunikimi si etiketat, tags etj nga pajisja perpara perdorimit.



**RREZIK!** Rrezik mbytje.

Femijet nuk duhet te luajne me kutine. Mbani kutine plastike larg nga femijet.





- Kjo pajisje duhet te perdoret vetem per qellimin per te cilin eshte projektuar, domethene si nje hekur me avull me presion per perdorim shtepiak. Cdo perdorim tjeter konsiderohet jo ne perputhje me qellimin e tij dhe per kete arsye i rrezikshem.
- Perpara se te lidhni pajisjen me prizen, sigurohuni qe voltazhi dhe frekuenca te treguara ne te dhenat teknike të pajisjes korrespondojnë me ato te furnizimit elektrik. Te dhenat teknike jane te pranishme mbi pajisje apo ne njesine e furnizimit me energji elektrike, nese eshte e pajisur (shikoni udhezuesin ilustrues).
- Kjo pajisje mund te perdoret nga femije te moshes me te larte se 8 vjec dhe persona me aftesi fizike, shqisore ose mendore te kufizuara pa pasur pervojen dhe njohurite e duhura vetem nese jane nen mbikeqyrje ose kane marre udhezimet e duhura per perdorimin e pajisjes ne menyre te sigurt dhe kuptojne rreziqet e perfshira. Femijet nuk duhet te luajne me pajisjen. Pastrimi dhe mirembajtja nuk duhet te kryhet nga femijet pa mbikeqyrje.



**RREZIK!** Mbani hekurin dhe kordonin e tij larg femijeve me te vegjel se 8 vjec kur eshte ne prize apo duke u ftohur.

- ⊗ MOS perdorni pajisjen me duar te lagura, kembe te njoma apo zbathur.
- ⊗ MOS terheqni kabllin ushqyes te furnizimit ose pajisjen vete per ta hequr spinen nga priza.
- ⊗ MOS e ekspozoni pajisjen ne lageshti ose ndaj agjenteve atmosferik (shi, diell, etj) apo ndaj temperaturave ekstreme.
- Pajisja nuk duhet te lihet pambikeqyrje, nderkohe qe eshte e lidhur me rrjetin elektrik.
- Shkeputeni gjithmone pajisjen nga rrjeti elektrik kur duhet ta pastroni ose te kryeni mirembajtjen edhe kur aparati nuk eshte ne perdorim.

SQ

- Nese pajisja eshte e demtur ose nuk punon, shkeputeni nga priza dhe mos e ngacmoni. Kontaktoni nje qender te autorizuar te sherbimit teknik per cdo riparim.
- Nese kablo ushqyes demtohet ajo duhet te zevendesohet nga nje qender te autorizuar te sherbimit teknik, per te parandaluar te gjitha rreziqet.
- Siguria elektrike e kesaj pajisjeje eshte e garantuar vetem kur ajo eshte e lidhur ne menyre korrekte me nje sistem elektrik nen toke sic kerkohet nga standardet e zbatueshme mbi sigurine elektrike. Kjo kerkese e rendesishme mbi sigurine duhet te verifikohet para se te lidhni pajisjen me rrymen elektrike. Nese keni dyshime duhet te kerkoni nje kontroll te hollesishem te sistemit nga nje teknik i kualifikuar.
-  MOS e zhysni kete pajisje ne uje ose lengje te tjera.
-  MOS e lini kete pajisje ne kontakt me pelhura ose mbi siperfaqe qe jane lehtesisht te ndezshme ose mund te demtohen nga nxehtesia.
-  MOS shperndani avull kur hekuri eshte pushim ne vendin e tij.
- Kjo pajisje duhet te perdoret dhe te mbeshtetet mbi nje siperfaqe te sheshte, te qendrueshme.
- Kur e mbeshtetni hekurin ne vendin e tij, sigurohuni qe siperfaqja mbi te cilen e vendosni te jete e qendrueshme.
- Kjo pajisje nuk duhet te prdoret nese ka rene, ose nese ka shenja te dukshme demtimi ose nese rrjedh uje.
-  MOS perdorni aditive kimike, substanca aromatike apo agjente gerryes.
- Spina duhet te hiqet nga priza perpara se bojleri te mbushet me uje.
- Per tiparet e pajisjes, referohuni pjeses se jashtme te paketimin.
- Perdorni aparatit vetem me aksesoret e furnizuar qe jane nje pjese perberese e pajisjes.

## SIMBOLET



Rrezik



E ndaluar



Siperfaqe e nxehte



Shenim

## PERSHKRIMI I APARATIT DHE I AKSESOREVE TE TIJ

Referohuni udhezuesit ilustrues ne faqen I per te kontrolluar pajisjet e aparatit tuaj.

1. Tapa e sigurise
2. Manometer
3. Drita e perfundimit te ujit
4. Celesi i ndezjes/fikjes
5. Drita qe tregon se avulli eshte gati
6. Te dhena teknike
7. Spina
8. Tapeti per te mbeshtetur hekurin
9. Buttoni i kerkeses se avullit
10. Drita e temperatures se piastres
11. Gota

## PERDORIMI



**RREZIK!** Hekuri nuk duhet te përdoret nese ka rene, nese ka shenja te dukshme demtimi ose nese rrjedh uje.

**KUJDES: TIPI I UJIT QE DUHET TE PERDORET**

Perdorni vetem:

uje pa arome te demineralizuar per hekur.



**KUJDES! MOS** shtoni agjente hollues, lengje aromatike ose agjente gerryes ne bojler, sepse perdorimi i ketyre substancave mund te demtojne produktin.



**KUJDES! Mos** perdorni uje nga tharase, kondicier, ujë nga tharesit rrotullues, mos e shtoni ujin me ujin zbutes ose ujin e shiut.

**Bojleri mund te permbaje uje si cdo produkt nese eshte testuar para se te vihjet ne treg.**

Hiqni tapen e sigurise (1) dhe mbushni bojlerin duke perdorur goten (11), dhe duke shmangur tejbushje.

### Teknologjia Intellivapor

Ky hekur me avull eshte i pajisur me teknologjine "IntelliVapor", e cila ben te mundur trajtimin e pelhurave pa qene i nevojshem rregullimi i temperatures.

Pelhurat me simbolet e meposhtme mund te hekurosen:



fibra sintetike psh viskoze, poliester



mendafsh, lesh



pambuk, lino

Pelhurat me simbolet e meposhtme nuk mund te hekurosen:



fibra sintetike psh viskoze, poliester

**Rekomandohet vendosja e nje lecke midis hekurit dhe pelhures kur e perdorni hekurin per here te pare.**

**Perpara se te filloni hekurosjen, drejtoni nje hedhje avullit larte mbi rroba duke ngritur hekurin pak ne menyre qe mbetjet e kondensimit te dalin jashte.**

### HEKUROSKJA

- Fusni spinen (7) ne nje prize te pershtatshme te energjise.
- Shtypni celesin e ndezjes/fikjes (4).
- Gjate fazes se ngrohjes drita e avullit te gatshem (5) fillon te ndizet.
- Filloni te hekurosni kur drita e avullit te gatshem (5) do te ndaloje nga ndezje behet fikse.
- Gjate hekurosjes, drita e temperatures se piastres (10) ndizet dhe fiket duke treguar se temperatura eshte e qendrueshme ne nivele optimale.
- Per te hekurosur me avull shtypni butonin e kerkeses se avullit (9).
- Per te hekurosur ne te thate mos e shtypni butonin e kerkeses se avullit (9).



**KUJDES! Rrezik djegje. Asnjehere mos e lironi kapakun e sigurise kur hekurosni normalisht dhe duhet te keni kujdes maksimal dhe drejtoni majen e hekurit larte.**



**KUJDES! Rrezik djegje. Bojleri nxehet shume brenda tij. Nese uji i ftohte derdhet, avullon menjehere dhe avulli del jashte. Prandaj, duhet te keni shume kujdes dhe drejtoni majen e hekurit larte.**

### MBUSHJA E BOJLERIT KUR ESHTHE I NXEHTE

- Kur uji brenda bojlerit ka perfunduar, hekuri nuk nxjerr me avull dhe drita e mbarimit te ujit (3) do te ndizet.
- Fikeni pajisjen duke shtypur celesin e ndezjes / fikjes (4).
- Hiqni spinen (7) nga priza e korrentit.
- Prisni disa minuta dhe lironi ngadale tapen e sigurise (1) duke e lene te shkarkohet avulli i mbetur ne bojler.
- Zhvidhosni plotesisht tapen e sigurise (1), prisni disa minuta para mbushjes.
- Hidhni ujin me shume ngadale brenda ne bojler duke perdorur goten (11), dhe duke shmangur tejmbushje.
- Ne perfundim te operacionit vidhosni tapen e sigurise (1).
- Filloni perseri hekurosjen, duke ndjekur udhezimet e paragrafit "hekurosje".

### MANOMETER (ku eshte i pranishem)

Manometri (2) lejon mbajtjen nen kontroll gjithmone te nivelit te presionit te avullit te pranishem ne bojler. Gjate hekurosje, gjilpera do te levize ne varesi te kerkeses se avullit dhe do te jete i pozicionuar ne zonen ne mes te verdhes dhe te gjelbres.

## FUNDI I PERDORIMIT

- Fikeni pajisjen duke shtypur celesin e ndezjes / fikjes (4).
- Hiqni spinen (7) nga priza e korrentit.
- Prisni ftohjen e plote te produktit para se ta konservoni ate; nuk eshte e nevojshme te zbrazni bojlerin.

**!** SHENIM: Ne aparati nuk perdoret per disa jave, prisni qe te ftohet plotesisht para se te zbrazni rezervuarin plotesisht nga uji, duke ndjekur udhezimet e paragrafeve te te posacme. Per te rifilluar hekurosjen, hidhni ujin ne bojler perseri sioas paragrafit te posacem.

## MIREMBAJTJA

### PASTRIMI I BOJLERIT



**KUJDES!** Sigurohuni qe spina e aparatit te jete e shkeputur nga priza dhe pjata te jete ftohur plotesisht para se te pastroni hekurin.



**KUJDES!** Bojleri mund te pastrohet vetme kur eshte i ftohte.

**!** SHENIM: Deshtimi ne kryerjen e ketij operacioni do te sjele pavlefshmerine e garancise.

- **⊘ MOS** e pastroni bojlerin me detergjente, agjente zbutes, uthull apo cdo lloj tjetër substance.
- Bojleri duhet te pastrohet te pakten nje here ne muaj ose pasi ta keni perdorur ate dhjete here.
- Pastroni bojlerin vetem kur eshte plotesisht i ftohte:
- Hiqni spinen (7) nga priza e korrentit.
- Vendosni bojlerin mbi nje lavaman.
- Zhvidhosni plotesisht tapen e sigurise (1).
- Boshatisni bojlerin nga mbetjet e ujit.
- Mbushni perseri bojlerin me 500 ml uje te paster.
- Vidhosni tapen e sigurise (1).
- Shkundni bazen ne menyre qe te favorizoni shkeputjen e gelqeres.
- Boshatisni perseri bojlerin duke e kthyer ate mbi lavaman dhe duke lejuar zbrazjen e ujit dhe te gelqeres se mbetur.

Cdo depozite niseshteje apo mbetje mbi siperfaqen e pllakes se hekurit mund te hiqet me nje leckte te lagur dhe me nje detergjent te lengshem jo-gerryes.

Shmangni gerryerjen e pllakes se hekurit me leter zmeril ose objekte metalike.

Pjeset plastike mund te pastrohen me nje leckte te lagur dhe pastaj fshihen me nje leckte te thate.



**KUJDES! Mbas pastrimit, mbushni gjithmone bojlerin me uje per te parandaluar mbinxehjen e hekurit para se ta perdorni ate perseri.**



**KUJDES! Pasi te keni perfunduar se perdoruri aparatin, sigurohuni qe te jete ftohur plotesisht para se ta konservoni ate.**

## PROBLEME

SQ

Ky kapitull pershkruan problemet me te zakonshme qe mund te lindin gjate perdorimit te aparatit. Ne qofte se problemet nuk zgjidhen me te dhenat e meposhtme, ju lutem kontaktoni Qendren e Ndhimes se Autorizuar.

Problem	Shkaku i mundshem	Zgjidhja
Aparati nuk ndizet.	Pajisja shtepiake nuk eshte e ndezur.	Kontrolloni nese aparati eshte i lidhur rregullisht me rretin kabllor ushqyes, dhe qe celesi i fikjes/ndezyes (4) te jete i shtypur.
Drita e kontrollit te temperatures se piastres (10) do te ndizet dhe do te fiket.	Procedura normale.	Gjate hekurosjes, drita e temperatura se piastres (10) do te ndizet dhe do te fiket duke treguar se temperatura eshte mbajtur ne nivele optimale.
Pasi te keni ndezur aparatin per here te pare, vereni dalje tymi.	Ajo eshte mjaft normale dhe ndodh per shkak te zgjerimit te plastikes.	Pas nje kohe fenomeni nuk ndodh me.
Nga piastra e hekurit te ri dalin papasterti.	Ajo eshte mjaft normale me nje hekur te ri.	Keto grimca jane krejtesisht te pademshme dhe te destinuar te zhduken pas perdorimit te hekurit per disa here.
Aparati nuk prodhon avull.	Aparati nuk eshte i ndezur.	Shtypni celesin e ndezyes/fikjes (4).
	Nuk jeni duke shtypur butonin e kerkeses se avullit (9).	Mbani te shtypur butonin me avull (9), ndersa hekurosni.
	Ka perfunduar uji ne bojler dhe drita e mbarimit te ujit (3) ndizet.	Mbushni bojlerin (shih kapitullin Mbushja e bojlerit te ngrohete).

Nga piastra (8) del uje.	Papastertite ose substancat kimike te pranishme ne uje jane depozituar mbi piaster.	Prisni qe piastra te ftohet dhe e pastroni ate me nje leckte te lagur.
Gjate hekurosjes del avull nga tapa e sigurise se bojlerit (1).	Eshte e mundur qe tapa e sigurise se bojlerit (1) nuk eshte mbyllur si duhet, ose ka rrjedhur pak uje gjate mbushjes.	Fikni aparatin dhe e lini te ftohet. Hiqni tapen e sigurise se bojlerit (1) thani ujin rreth vrimes se mbushjes dhe vidhosni tapen. Ne kete pike, mund ta ndizni ate perseri.
Gjate hekurosjes mbeten zona te lageshta ne pelhure.	Ndonjehere duken disa zona te lageshta mbi pelhura pas hekurosje me avull sepse avulli kondensohet mbi tavolinen e hekurosjes. Kaloni me shume here hekurin ne zonat e lageshta pa nxjerre avull per t'i thare. Ne qofte se pjesa e poshtme e tavolines se hekurosjes eshte e lagesht, thajeni me nje leckte te thate.	Per te shmangur qe avulli te kondensohet mbi tavolinen e hekurosjes, perdorni nje tavoline me perberje prej rrjete.
Nuk mund ta mbeshtes hekurin ne pozicion vertikal.	Hekuri eshte projektuar ne menyre qe te jete i pozicionuar vetem horizontalisht.	Vendoseni hekurin mbi tapetin mbeshtetes se hekurit (8).

SO

## ELIMINIMI



Produkti eshte paketuar me materiale te riciklueshme. Vendoset vetem ne perputhje me standardet mbi mbrojtjen e mjedisit.



Ne baze te nenit 26 Dekretit Legjislativ Italian nr. 49 e 14 mars 2014 'Implementimi i Direktivës 2012/19 / BE mbi mbeturinat elektrike dhe elektronike te aparateve "(WEEE)", sipas simbolit qe gjendet mbi pajisje apo paketimin e tij tregon se produkti duhet te hidhet vecmas mbeturinave te tjera ne fund te jetes se tij.

Perdoruesi duhet pra te coje apartin ne nje qender te duhur riciklimi per pajisjet elektrike dhe elektronike.

Ne alternative, ne mungese te nje vendi ne dispozicion, pajisja mund t'i dorezohet shitesin, kur blihet nje aparati i ri dhe ekuivalent.

Edhe shiteseve me pakice te produkteve elektronike qe kane nje siperfaqe te shitjes te paktën 400 m gjithashtu mund t'ju dorezohen produktet elektronike qe jane te dispozuar me pak se 25 cm, falas dhe pa detyrim per te blere.

Ndarja e pershtatshme eshte e dobishme per proceduren e mevonshme te kryerjes se cmontimit per riciklimin, e cila perfshin trajtimin dhe deponimin ekologjik duke ndihmuar ne parandalimin e efekteve negative per mjedisin dhe per shendetin dhe promovon riperdorimin dhe / ose materialet e ricikluara nga te cilate perbehet pajisja.

## ASISTENCA DHE GARANCIA

Pajisja është e garantuar për një periudhë prej dy vjetësh nga data e dorëzimit. Si prova duhet të merret data e shënuar në fakturë (me kusht që ajo të jetë e lexueshme), përveç rastit kur blerësi provonë se dorëzimi është kryer me vonë.

Në rast të pranishme të një defekti të produktit ekzistues përpara datës së dorëzimit, riparimi ose zëvendësimi është i garantuar pa pagesë, nëse njëra nga dy zgjidhjet nuk rezultojnë me e kushtëzueshme se tjetra. Blerësi ka detyrimin të njoftojë një Qender të autorizuar Sherbimi për të deklaruar jo-konformitetin e produktit brenda dy muajve nga zbulimin e defektit.

Garancia nuk mbulon pjesët e aparatit që mund të jenë demtuar për shkak të:

- a. dëme nga transporti dhe rënie aksidentale,
- b. instalim jo i sakte, ose jo në përputhje me sistemin elektrik,
- c. riparime ose ndryshime të kryera nga personeli i pa-autorizuar,
- d. mirembajtje dhe pastrim jo i sakte dhe i parregullt,
- e. produkt dhe / ose pjesë të produktit i nënshtrohen përdorimit dhe / ose konsumit,
- f. përdorimi jo në përputhje me udhëzimet operative dhe / ose përdorimi neglizhent apo i pakujdesshem,
- g. uji që përdorni është ndryshe nga ai që përkrahë në manual,
- h. kur përdoren hollues, lengje aromatike ose agjente hollues,
- i. kur dëmi shkaktohet nga hekurësia e pelhurave të papershtatshme ose me temperatura të pamjaftueshme për llojin e pelhures.

Kjo listë është thjeshtë indikative dhe jo e plotë dhe në çdo rast, kjo garanci nuk mbulon të gjithë **demet që nuk varen nga prodhimi** i pajisjes.

Përveç kësaj, kjo garanci nuk mbulon asnjë rast përdorimi të papershtatshëm të pajisjes dhe profesional.

Refuzohet çdo përgjegjësi për çdo dëm që drejtëpërdrejtë ose jo të drejtëpërdrejtë mund t'i shkaktohet personave, sendeve dhe kafshëve shtëpiake, si rezultat i mos respektimit të gjitha udhëzimeve dhe të dhenave në "Librezën e Udhezimeve dhe paralajmërimeve" në lidhje me instalimin e aparatit, përdorimin dhe mirembajtjen.

Kjo nuk përben paragjykim ndaj çdo pretendimi kontraktual dhe garancisë ndaj shitësit.

### Metodat e mbeshtetjes

Riparimet e aparatit duhet të kryhen në një Qender të autorizuar Sherbimi. Nëse pajisja e demtuar është nën garanci, ajo duhet të dërgohet në Qendren e Sherbimit së bashku me një dokument fiskal që mund të konfirmojë datën e shitjes ose të dorëzimit.



## PREDGOVOR

*Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za izbiro našega izdelka. Prepričani smo, da boste prepoznali njegovo kakovost in zanesljivost, saj je bil zamišljen in narejen z mislijo na zadovoljstvo kupca. Ta navodila so skladna z evropskim standardom EN 82079.*



### **OPOZORILO! Navodila in opozorila za varno uporabo**

**Preden začnete aparat uporabljati, pozorno preberite navodila za uporabo, še posebej bodite pozorni na varnostna opozorila, ki jih je treba upoštevati. Priročnik skupaj s slikovnim vodnikom shranite za prihodnje ogleda. Če bi aparat predali drugemu uporabniku, morate skupaj z njim predati tudi to dokumentacijo.**

**ⓘ OPOMBA:** če bi pri branju tega priročnika naleteli na nejasnost ali dvom, se obrnite na proizvajalca in sicer na naslov, naveden na zadnji strani, preden začnete z uporabo izdelka.

**ⓘ OPOMBA:** slabovidne osebe lahko pogledajo digitalno verzijo navodil za uporabo, ki je na voljo na spletni strani [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com).

## VSEBINA

Predgovor .....	Stran 55	Vzdrževanje .....	Stran 60
Varnostna opozorila .....	Stran 55	Reševanje težav .....	Stran 61
Simboli .....	Stran 57	Odlaganje .....	Stran 62
Opis aparata in njegovih dodatnih elementov .....	Stran 57	Asistenca in garancija .....	Stran 63
Uporaba .....	Stran 58	Slikovni vodnik .....	I-II
Prenehanje uporabe .....	Stran 60	Tehnični podatki .....	III

## VARNOSTNA OPOZORILA

- Ko izdelek odstranite iz embalaže, glede na sliko preverite njegovo brezhibnost in poglejte, če je morda prišlo do poškodbe pri transportu. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščen servisni center.



**POZOR!** Pred uporabo z naprave odstranite vse informativne materiale, kot so oznake, etikete.



**OPOZORILO!** Tveganje za zadužitev.

Otroci se z embalažo ne smejo igrati. Plastično vrečko shranite izven dosega otrok.

- Ta aparat je dovoljeno uporabljati le v namen, za katerega je bil narejen, torej kot parno likalno postajo za domačo uporabo. Vsakršna drugačna uporaba se smatra za nepravilno in zato nevarno.
- Preden aparat priključite na napajalno omrežje, se prepričajte, da sta voltaža in frekvenca, navedeni v tehničnih podatkih, skladni z značilnostmi napajalnega omrežja. Tehnični podatki so navedeni na sami napravi ali pa na napajalni enoti (če je le-ta prisotna).
- To napravo smejo uporabljati otroci, starejši od osmih let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali osebe brez znanja ali izkušenj, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi aparata in razumejo tveganja, ki jih uporaba prinaša. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti, niti na njej izvajati vzdrževalnih posegov, razen če niso pod nadzorom.



**OPOZORILO!** Ko je likalnik pod napajanjem ali se ohlaja, ga skupaj s kablom hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

- ⓧ Aparata NE uporabljajte, če imate mokre roke ali noge ali ste bosi.
- ⓧ Pri izključevanju aparata iz omrežja NE vlecite za kabel.
- ⓧ Aparata NE izpostavljajte vlažnosti ali vremenskim dejavnikom (dež, sonce, itd.) ali ekstremnim temperaturam.
- Ko je aparat priklopljen na napajalno omrežje, ga ne smete pustiti brez nadzora.
- Preden se lotite vzdrževalnih posegov ali ko aparata ne uporabljate, ga vedno izključite iz napajalnega omrežja.
- Če je aparat okvarjen ali ne dela pravilno, ga izklopite in ga ne poizkušajte popravljati. Za izvedbo popravil se obrnite na pooblaščen servisni center.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati v pooblaščenem servisnem centru in tako preprečiti morebitna tveganja.
- Aparat je varen v električnem smislu le takrat, ko je pravilno povezan na ozemljitveni sistem, kot to zahtevajo veljavni predpisi na tem področju. To varnostno zahtevo je treba preveriti, preden aparat priključite na napajalno omrežje. Če ste v dvomih, se obrnite na kvalificiranega elektrotehnika.
- ⚠ Tega aparata NE potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- ⚠ Aparata NE puščajte v stiku s tkaninami ali s površinami, ki so lahko vnetljive ali jih lahko vročino poškoduje.
- ⚠ Ko je likalnik položen na podlago, NE izpuščajte pare.
- Napravo je dovoljeno uporabljati in odlagati na ravno stabilno površino.
- Ko likalnik postavljate na nastavek, se prepričajte, da je površina, na kateri le-ta stoji, stabilna.
- Tega aparata ne smete uporabljati, če je padel na tla ali če so na njem prisotni vidni znaki poškodb ali če iz njega uhaja voda.
- ⚠ NE uporabljajte kemičnih aditivov, odišavljenih tekočin ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna.
- Preden začnete z dolivanjem vode, je treba vtič izključiti iz vtičnice.
- Za lastnosti naprave glejte zunanjo embalažo.
- Aparat uporabljajte le s priloženimi dodatki, ki se smatrajo za integralni del le-tega.

SL

#### SIMBOLI



*Opozorilo*



*Prepovedano*



*Vroča površina*



*Opomba*

#### OPIS APARATA IN NJEGOVIH DODATNIH ELEMENTOV

Poglejte sliko I v vašem slikovnem vodniku in glede na sliko preglejte vaš aparat.

- |   |   |
|---|---|
| 1. Varnostni čep                                    | 6. Tehnični podatki                           |
| 2. Manometer  | 7. Vtič                                       |
| 3. Signalna lučka porabe vode                       | 8. Podlaga za odlaganje likalnika             |
| 4. Stikalo za vklop/izklop                          | 9. Gumb za paro                               |
| 5. Signalna lučka pripravljenosti za brizganje pare | 10. Signalna lučka temperature likalne plošče |
|   | 11. Vrček                                     |

## UPORABA



**OPOZORILO! Likalnika ne smete uporabljati, če je padel na tla ali če so na njem prisotni vidni znaki poškodb ali če iz njega uhaja voda.**

### SL OPOZORILO: TIP VODE, KI JO JE TREBA UPORABLJATI

Uporabljajte le:

neodišavljeno demineralizirano vodo za likalnike.



**OPOZORILO! V grelnik NE nalivajte topil, odišavljenih tekočin ali sredstev proti vodnemu kamnu, saj lahko njihova uporaba poškoduje izdelek.**



**OPOZORILO! NE uporabljajte vode iz sušilnikov, klimatskih naprav, sušilnikov za perilo, filtrirane vode z mehčalci in deževnic.**

Grelnik lahko vsebuje malo vode, saj je vsak izdelek preizkušen, preden je oddan na trg.

Odvijte varnostni čep (1) in s pomočjo priloženega vrčka (11) napolnite kotel, pazite, da ne polijete.

### Tehnologija Intellivapor

Likalnik je opremljen s tehnologijo Intellivapor, ki omogoča likanje kakršnegakoli tipa tkanine, ne da bi bilo treba prilagajati temperaturo likalne plošče.

Dovoljeno je likati tkanine, označene z naslednjimi simboli:

	sintetična vlakna, npr. viskoza, poliester
	svila, volna
	bombaž, lan

Prepovedano je likati tkanine, označene z naslednjimi simboli:



sintetična vlakna, npr. viskoza, poliester

Ko likate prvič, svetujemo da med tkanino in likalnik položite krpo.

Preden začnete z likanjem, usmerite curek pare na tkanino in narahlo privzdignite likalnik, tako da gre ven morebitni preostali kondenz.

#### LIKANJE

- Vtič (7) vstavite v ustrezno napajalno vtičnico.
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
- Med fazo ogrevanja signalna lučka za pripravljenost pare (5) začne utripati.
- Začnite z likanjem, ko lučka »para pripravljena« (5) začne goreti.
- Med likanjem se signalna lučka temperature likalne plošče (10) prižiga in ugaša ter tako označuje, da aparat ohranja optimalno temperaturo.
- Za parno likanje pritisnite gumb za paro (9).
- Za suho likanje pa gumba za paro (9) ne pritisnite.

SL



**OPOZORILO! Tveganje za nastanek opeklin. Nikoli ne razrahljajte varnostnega čepa, ko običajno likate in bodite zelo previdni pri dolivanju.**



**OPOZORILO! Tveganje za nastanek opeklin. Grelnik postane znotraj zelo vroč. Če nalijete vročo vodo, bo takoj izhlapela, izhajala bo para. Zato bodite pri dolivanju še posebej previdni.**

#### TOPLO POLNLENJE GRELNIKA

- Ko v grelniku zmanjka vode, likalnik ne brizga več vode, prižge se lučka za signaliziranja pomanjkanja vode (3):
- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4), da izključite aparat.
- Vtič (7) izvlcite iz vtičnice.
- Počakajte nekaj minut in počasi razrahljajte varnostni čep (1), pustite, da morebitna preostala para v kotlu izhlapi.
- Popolnoma odvijte varnostni čep (1) in po nekaj minutah dolijte vodo.
- Vodo dolivajte počasi, s pomočjo vrčka lijaka (11), pazite, da ne polijete.
- Ko končate s polnjenjem, privijte varnostni čep (1).
- Nadaljujte z likanjem glede na navodila v odstavku "likanje".

#### MANOMETER (kjer je prisoten)

Manometer (2) omogoča nadzor nad pritiskom pare v grelniku. Kazalec se bo med likanjem premikal glede na zahtevane načine za izpuščanje pare in se bo ustavil na območju med rumeno in zeleno.

## PRENEHANJE UPORABE

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4), da izključite aparat.
- Vtič (7) izvlecite iz vtičnice.
- Počakajte, dokler se aparat popolnoma ne ohladi, preden ga pospravite; kotla ni treba izprazniti.

**ⓘ OPOMBA:** Če naprave nekaj tednov ne uporabljate, počakajte, da se popolnoma ohladi, nato popolnoma izpraznite rezervoar in upoštevajte navodila v pripadajočem odstavku. Ko napravo ponovno prižgete, napolnite rezervoar in upoštevajte navodila v pripadajočem odstavku.

## VZDRŽEVANJE

### ČIŠČENJE GRELNIKA

SL



**OPOZORILO!** Preden začnete s čiščenjem likalnika, se prepričajte, da je vtič izključen iz vtičnice in da je likalnik popolnoma hladen.



**OPOZORILO!** Grelnik je dovoljeno čistiti le takrat, ko je hladen.

**ⓘ OPOMBA:** Neupoštevanje le-tega pomeni prenehanje veljavnosti garancije.

- **⊘ Grelnika NE čistite z detergenti, sredstvi za odstranjevanje vodnega kamna, kisom ali s katerokoli drugo snovjo.**
- Grelnik morate očistiti najmanj enkrat na mesec, oziroma po desetih uporabah.
- Kotliček čistite le, ko je popolnoma hladen:
- Vtič (7) izvlecite iz vtičnice.
- Kotliček odnesite nad lijak.
- Popolnoma odvijte varnostni čep (1).
- Iz grelnika izlijte ostanek vode.
- Znova ga napolnite s 500 ml čiste vode.
- Privijte varnostni čep (1).
- Stresajte ga, tako da obloge vodnega kamna lažje odstopijo.
- Grelnik znova obrnite na glavo, da padejo ven ostanki vodnega kamna in vode.

Morebitne ostanke škroba ali nečistoče na površini plošče lahko očistite z vlažno krpo in neabrazivnim tekočim detergentom.

Ne praskajte plošče s stekleno volno ali kovinskimi predmeti.

Plastične dele očistite z vlažno krpo in jih nato obrišite s suho krpo.



**OPOZORILO!** Ko je aparat očiščen, pred ponovno uporabo vedno napolnite grelnik z vodo, s tem preprečite pregrevanje.



**OPOZORILO! Ko ste z uporabo aparata končali, se prepričajte, da se popolnoma ohladi, preden ga pospravite.**

## REŠEVANJE TEŽAV

To poglavje opisuje najpogostejše težave, ki se lahko med uporabo naprave pojavijo. Če težav s pomočjo spodnjih informacij ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisni center.

Težava	Morebitni vzrok	Rešitev
Aparat se ne prižge.	Aparat ni vključen.	Preverite, ali je aparat pravilno priključen na omrežje in ali je vklopno/izklopno stikalo (4) pritisnjeno.
Signalna lučka temperature likalne plošče (10) se prižiga in ugaša.	Običajni postopek.	Med likanjem se signalna lučka temperature likalne plošče (10) prižiga in ugaša ter tako označuje, da aparat ohranja optimalno temperaturo.
Ob prvem vklopu aparata opazite izhajanje dima.	To je povsem normalen pojav in je posledica raztezanja plastike.	Po krajšem času ta pojav preneha.
Iz likalne plošče novega likalnika izhaja nečistoča.	Pri novem likalniku je to povsem normalen pojav.	Ti delci so povsem neškodljivi in po nekajkratni uporabi likalnika izginejo.
Aparat ne proizvaja pare.	Aparat ni vključen.	Pritisnite stikalo za vklop/izklop (4).
	Gumba za brizganje pare (9) niste pritisnili.	Gumb za brizganje pare (9) zadržite med likanjem pritisnjen.
	Porabili ste vso vodo v rezervoarju in signalna lučka porabe vode (3) sveti.	Napolnite kotel (glejte poglavje Toplo polnjenje grelnika).
Iz plošče (8) izhaja voda.	Nečistoča in kemične snovi iz vode so se nakopičili na plošči.	Počakajte, da se plošča ohladi in jo očistite z vlažno krpo.

SL

Med likanjem izhaja para izpod varnostnega čepa kotla (1).	Mogoče je, da varnostni čep (1) grelnika ni dovolj privit, ali pa je bila voda polita med dolivanjem v grelnik.	Ugasnite aparat in pustite, da se ohladi. Odstranite varnostni čep (1), osušite (obrišite) vodo okoli odprtine in znova privijte čep. Sedaj je mogoče ponovno prižgati napravo.
Med likanjem ostajajo na blagu mokri predeli.	Včasih se na blagu po parnem likanju pojavijo mokri predeli, saj para na likalni deski kondenzira. Z likalnikom večkrat polikajte mokre predele, ne da bi pri tem uporabili funkcijo pare, tako da jih osušite. Če je spodnji del likalne deske moker, ga obrišite s suho krpo.	Da bi se izognili kondenzu pare na likalni deski, uporabite desko z mrežasto površino.
Likalnika ni mogoče postaviti pokončno.	Likalnik je bil zasnovan tako, da ga je mogoče postaviti samo vodoravno.	Položite likalnik na podlago za likalnik, podlago za likalnik (8).

## ODLAGANJE



Izdelek je pakiran v materiale, ki jih je mogoče reciklirati. Pri odlaganju upoštevajte predpise za varovanje okolja.



Skladno s čl. 26 italijanskega zakonskega odloka št. 49 z dne 14. marca 2014 »Implementacija direktive 2012/19/EU glede odlaganja električnih in elektronskih odpadkov (WEEE), simbol prečrtanega zabojnika pomeni, da je treba izdelek ob koncu življenjske dobe odložiti ločeno od ostalih odpadkov.

Uporabnik mora zato poskrbeti za odvoz aparata v ustrezni center za recikliranje električne in elektronske opreme.

Alternativno lahko pri nakupu novega aparata starega predate prodajalcu, pri katerem opravljate nakup.

Prodajalci elektronskih izdelkov, katerih prodajna površina je večja od 400 m<sup>2</sup>, so dolžni zastoj in brez pogojevanja nakupa sprejeti izdelke, ki jih želite odložiti, če le-ti niso večji od 25 cm.

Primerno ločeno odlaganje odpadkov in nadaljnji pripravljani postopek za recikliranje, ki vključuje predelavo in okolju prijazno odlaganje odložene naprave, pomaga pri preprečevanju škodljivih učinkov na okolje in zdravje ter promovira ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, ki to napravo sestavljajo.



## POMOČ IN GARANCIJA

Garancija aparata velja dve leti od datuma prejema. Velja datum, naveden na računu/potrdilu o plačilu (če je berljiv), razen če lahko kupec dokaže, da je do prejema prišlo kasneje.

V primeru okvare izdelka, ki je nastala pred datumom dostave, je popravilo naprave brezplačno, razen v primeru, če bi bila ena rešitev nesorazmerna z drugo. Kupac mora pooblaščen servisni center obvestiti o neskladnosti v roku dveh mesecev, odkar je okvaro opazil.

Garancija ne pokriva nobene okvare izdelka, ki bi nastala zaradi:

- a. poškodb pri transportu ali naključnih padcev,
- b. nepravilne namestitve ali neustreznega električnega napajalnega sistema,
- c. popravil ali sprememb, izvedenih s strani nepooblaščenih oseb,
- d. slabega ali nepravilnega vzdrževanja in čiščenja,
- e. izdelka in/ali delov izdelka, podvrženih obrabi in/ali potrošnega materiala,
- f. neupoštevanja navodil za uporabo in/ali malomarnosti ali nepazljive uporabe,
- g. uporabe vode, različne od te, navedene v priročniku,
- h. uporabe razredčila, odišavljenih tekočin ali sredstev za odstranjevanje vodnega kamna,
- i. poškodb likalne plošče zaradi likanja neprimernih tkanin ali likanja na za tkanino neprimernih temperaturah.

Zgornji seznam je izključno informativne narave in ni izčrpen, poleg tega v nobenem primeru garancija ne velja v **nobelih situacijah, ki ne bi nastale zaradi okvar pri proizvodnji** naprave.

Poleg tega garancija ne vključuje nobenega primera neustrezne uporabe, kakor tudi ne profesionalne uporabe.

Završa se vsakršna odgovornost za neposredno ali posredno škodo, povzročeno na osebah, stvarih in živalih zaradi neupoštevanja navodil, navedenih v »priročniku z navodili za uporabo«, glede namestitve, uporabe in vzdrževanja aparata.

To ne vpliva na nobeno izmed pogodbenih obvez prodajalca.

### Načini asistence

Popravila aparata mora izvesti pooblaščen servisni center. Če je pokvarjena naprava pod garancijo, jo je treba poslati v pooblaščen servisni center skupaj z davčnim dokumentom, ki lahko potrdi dan nakupa ali dostave.

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το προϊόν μας. Είμαστε βέβαιοι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία του εφόσον σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για την ικανοποίηση του πελάτη. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με το Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 82079.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για ασφαλή χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και συγκεκριμένα τις υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιήσεις που θα πρέπει να εφαρμόζονται. Κρατήστε το εγχειρίδιο αυτό μαζί με τον επεξηγηματικό οδηγό για μελλοντική χρήση. Αν πρέπει να μεταβιβάσετε τη συσκευή σε άλλο χρήστη, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επίσης και η παρούσα τεκμηρίωση.

**ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** αν είναι δύσκολη η κατανόηση κάποιου μέρους του εγχειριδίου αυτού ή υπάρχουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

**ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** άτομα με μειωμένη όραση μπορούν να επισκεφθούν την ψηφιακή έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης στην ιστοσελίδα [www.tenactagroup.com](http://www.tenactagroup.com)

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή .....	Σελίδα 64	Συντήρηση .....	Σελίδα 69
Επισημάνσεις ασφαλείας.....	Σελίδα 64	Επίλυση προβλημάτων.....	Σελίδα 70
Σύμβολα.....	Σελίδα 66	Διάθεση.....	Σελίδα 71
Περιγραφή της συσκευής και των εξαρτημάτων της .....	Σελίδα 66	Τεχνική βοήθεια και εγγύηση .	Σελίδα 72
Χρήση.....	Σελίδα 67	Επεξηγηματικός οδηγός.....	I-II
Τέλος χρήσης .....	Σελίδα 69	Τεχνικά στοιχεία.....	III

## ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητά της βάσει του σχεδίου και για την παρουσία τυχόν ζημιών λόγω μεταφοράς. Αν έχετε αμφιβολία, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφαιρέστε όλα τα υλικά επικοινωνίας όπως ετικέτες, σημάνσεις κλπ. από τη συσκευή πριν τη χρησιμοποιήσετε.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κίνδυνος ασφυξίας.





Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από τα παιδιά.

- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που σχεδιάστηκε, δηλαδή ως ατμοσίδηρο οικιακής χρήσης. Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν θεωρείται σύμφωνη με την προβλεπόμενη χρήση και επομένως είναι επικίνδυνη.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή με το ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση και συχνότητα που υποδεικνύονται στα τεχνικά στοιχεία της συσκευής αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Αυτά τα τεχνικά στοιχεία υπάρχουν στη συσκευή ή στη μονάδα ηλεκτρικής τροφοδοσίας, αν υπάρχει (δείτε τον επεξηγηματικό οδηγό).
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης αν επιβλέπονται ή καθοδηγούνται σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενυπάρχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιο μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν είναι ενεργοποιημένο ή κρυώνει.

- ⊘ ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, υγρά ή γυμνά πόδια.
- ⊘ ΜΗΝ τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο ή τη συσκευή για να τη βγάλετε την πρίζα.
- ⊘ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή σε υγρασία, ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο, κλπ.) ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να μένει αφύλακτη ενώ είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το ηλεκτρικό ρεύμα πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και αν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργεί, απενεργοποιήστε τη και μην την παραβιάζετε. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για τις οποιοσδήποτε επισκευές.

- Αν έχει καταστραφεί το ηλεκτρικό καλώδιο πρέπει να αντικαθίσταται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, ούτως ώστε να εξαλειφεται κάθε κίνδυνος.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν συνδέεται σωστά με ένα σύστημα γείωσης όπως απαιτείται από τα ηλεκτρικά πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν. Αυτή η σημαντική απαίτηση ασφαλείας πρέπει να ελέγχεται πριν τη σύνδεση της συσκευής με το ηλεκτρικό ρεύμα. Αν υπάρχουν αμφιβολίες ζητήστε ένα διεξοδικό έλεγχο του συστήματος από έναν εξειδικευμένο τεχνικό.
-  ΜΗ βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή σε άλλα υγρά.
-  ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή σε επαφή με υφάσματα και επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα ή μπορεί να υποστούν ζημιά με τη θερμότητα.
-  ΜΗ διαχέετε τον ατμό όταν το σίδερο είναι πάνω στον τάπητα.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται και να παραμένει σε επίπεδη, EL σταθερή επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στήριξης είναι σταθερή.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει υποστεί πτώση, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή διαρροή νερού.
-  ΜΗ χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικές ουσίες ή παράγοντες αφαλάτωσης.
- Το βύσμα πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα πριν την πλήρωση του βραστήρα με νερό.
- Για τα χαρακτηριστικά της συσκευής, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται τα οποία αποτελούν ένα ουσιαστικό μέρος της συσκευής.

## ΣΥΜΒΟΛΑ



Προειδοποίηση



Απαγορεύεται



Ζεστή επιφάνεια



Σημείωση

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΤΗΣ

Ανατρέξτε στον επεξηγηματικό οδηγό στη σελίδα I για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας.

- |  |   |
|--|---|
| 1. Πώμα ασφάλειας                          | 6. Τεχνικά στοιχεία                       |
| 2. Μανόμετρο                               | 7. Βύσμα                                  |
| 3. Ενδεικτική λυχνία τέλους νερού          | 8. Τάπητας στήριξης σίδερου               |
| 4. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης | 9. Κουμπί αιτήματος ατμού                 |
| 5. Ενδεικτική λυχνία έτοιμου ατμού         | 10. Ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας πλάκας |
|  | 11. Ποτηράκι                              |

## ΧΡΗΣΗ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται αν έχει υποστεί πτώση, αν υπάρχουν ορατά σημάδια ζημιάς ή διαρροή νερού.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΤΥΠΟΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ

Χρησιμοποιήστε μόνο:

**EL** μη αρωματισμένο απιονισμένο νερό για σίδερα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΜΗ ρίχνετε παράγοντες αραίωσης, αρωματικά υγρά ή παράγοντες αφαλάτωσης στο βραστήρα καθώς η χρήση αυτών των ουσιών μπορεί να καταστρέψει το προϊόν.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** ΜΗ χρησιμοποιείτε νερό ξηραντήρων, κλιματιστικών, νερό από στεγνωτήρια, φιλτραρισμένο νερό με αποσκληρυντικά νερού και βρόχινο νερό.

Ο βραστήρας μπορεί να περιέχει λίγο νερό καθώς τα προϊόντα ελέγχονται πριν τεθούν στην αγορά. Ξεβιδώστε το πώμα ασφάλειας (1) και γεμίστε το λέβητα χρησιμοποιώντας το ποτηράκι (11) για να μην υπάρχει υπερχειλίση.

### IntelliVapor Technology

Το ατμοσίδερο που είναι εξοπλισμένο με “IntelliVapor” technology, σας επιτρέπει να σιδερώνετε κάθε τύπο υφάσματος χωρίς να πρέπει να ρυθμίζετε την πλάκα θερμοκρασίας. Υφάσματα με τα παρακάτω σύμβολα μπορούν να σιδερωθούν:



συνθετικές ίνες π.χ. βισκόζη, πολυεστέρας



μετάξι, μαλλί



βαμβάκι, λινό

Υφάσματα με τα παρακάτω σύμβολα δεν μπορούν να σιδερωθούν:



συνθετικές ίνες π.χ. βισκόζη, πολυεστέρας

Συνιστάται να βάζετε ένα ύφασμα μεταξύ του σίδηρου και του υφάσματος όταν χρησιμοποιείτε το σίδερο για πρώτη φορά.

Πριν αρχίσετε το σιδέρωμα, κατευθύνετε μια ρίψη ατμού πάνω στο ρούχο ανασηκώνοντας ελαφρά το σίδερο έτσι ώστε να εξέρχεται κάθε υπόλειμμα συμπυκνώματος.

### ΣΙΔΕΡΩΜΑ

- Βάλτε το βύσμα (7) σε μια κατάλληλη πρίζα τροφοδοσίας.
- Πατήστε το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4).
- Κατά τη διάρκεια της φάσης θέρμανσης η λυχνία έτοιμου ατμού (5) αρχίζει να αναβοσβήνει.
- Αρχίστε το σιδέρωμα όταν η φωτεινή ένδειξη του έτοιμου ατμού (5) πάψει να αναβοσβήνει και γίνει σταθερή.
- Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας της πλάκας (10) ανάβει και σβήνει δείχνοντας ότι η θερμοκρασία διατηρείται σε άριστα επίπεδα.
- Για να σιδερώσετε με ατμό πατήστε το κουμπί αιτήματος ατμού (9).
- Για ένα στεγνό σιδέρωμα μην πατάτε το κουμπί αιτήματος ατμού (9).

EL



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων. Μη χαλαρώνετε ποτέ το καπάκι ασφαλείας όταν σιδερώνετε κανονικά και προσέξτε ιδιαίτερα κατά την πλήρωση.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος εγκαυμάτων. Ο βραστήρας θερμαίνεται πάρα πολύ μέσα. Αν χύνεται μέσα κρύο νερό, εξατμίζεται αμέσως και βγαίνει ο ατμός. Ωστόσο, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά την πλήρωση.**

### ΠΛΗΡΩΣΗ ΖΕΣΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ

- Όταν έχει τελειώσει το νερό μέσα στο λέβητα, το σίδερο δεν βγάζει πλέον ατμό και ανάβει η ενδεικτική λυχνία τέλους νερού (3).
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4).
- Αποσυνδέστε το βύσμα (7) από την πρίζα του ρεύματος.
- Περιμένετε μερικά λεπτά και χαλαρώστε αργά το πώμα ασφαλείας (1) αφήνοντας να βγει ο ατμός που μπορεί να υπάρχει στο λέβητα.
- Ξεβιδώστε πλήρως το πώμα ασφαλείας (1), περιμένετε μερικά λεπτά πριν εκτελέσετε την πλήρωση.
- Αδειάστε το νερό πολύ αργά μέσα στο λέβητα χρησιμοποιώντας το ποτηράκι (11) για να μην υπάρχει υπερχειλίση.
- Στο τέλος της διαδικασίας βιδώστε το πώμα ασφαλείας (1).
- Αρχίστε ξανά το σιδέρωμα, ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου «σιδέρωμα».

## ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ (όπου υπάρχει)

Το μανόμετρο (2) σας επιτρέπει να ελέγχετε πάντα το επίπεδο της πίεσης του ατμού που υπάρχει στο λέβητα. Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, η βελόνα κινείται ανάλογα με τον τρόπο αιτήματος του ατμού και τοποθετείται στην περιοχή μεταξύ του πράσινου και του γκρι.

### ΤΕΛΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (4).
- Αποσυνδέστε το βύσμα (7) από την πρίζα του ρεύματος.
- Περιμένετε να κρυώσει εντελώς το προϊόν πριν το βάλετε στη θέση του. Δεν είναι απαραίτητο να αδειάσετε το λέβητα.

**ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πολλές εβδομάδες, περιμένετε μέχρι να κρυώσει πλήρως πριν αδειάσετε εντελώς το ρεζερβουάρ νερού, ακολουθώντας τις οδηγίες της σχετικής παραγράφου. Μετά την ενεργοποίηση, γεμίστε ξανά το ρεζερβουάρ νερού όπως περιγράφεται στη σχετική παράγραφο.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

#### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΛΕΒΗΤΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι είναι αποσυνδεδεμένο το βύσμα της συσκευής από την πρίζα και η πλάκα έχει κρυώσει εντελώς πριν καθαρίσετε το σίδερο.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ο βραστήρας πρέπει να καθαρίζεται μόνο όταν είναι κρύος.

**ⓘ ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η αποτυχία εκτέλεσης της εργασίας αυτής καθιστά άκυρη την εγγύηση.

- **⊘ ΜΗΝ** καθαρίζετε το βραστήρα με καθαριστικά, παράγοντες αφαλάτωσης, ξύδι ή οποιαδήποτε άλλη ουσία.
- Ο λέβητας πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μια φορά το μήνα και αφού τον έχετε χρησιμοποιήσει καμιά δεκαριά φορές.
- Καθαρίστε το λέβητα μόνο όταν έχει κρυώσει εντελώς:
- Αποσυνδέστε το βύσμα (7) από την πρίζα του ρεύματος.
- Τοποθετήστε το λέβητα πάνω σε ένα νεροχύτη.
- Ξεβιδώστε εντελώς το πώμα ασφαλείας (1).
- Αδειάστε το υπόλοιπο νερό από το λέβητα.
- Γεμίστε ξανά το λέβητα με 500 ml καθαρό νερό.
- Βιδώστε το πώμα ασφαλείας (1).
- Ανακινήστε τη βάση έτσι ώστε να διευκολυνθεί η απόσπαση των κομματιών του ασβεστόλιθου.
- Αδειάστε εντελώς το λέβητα αναποδογυρίζοντάς τον στο νεροχύτη και αφήνοντάς να αποστραγγίσει το νερό που υπάρχει και τα κομμάτια του ασβεστόλιθου.

Κάθε κατάθεση αμύλου ή υπολείμματα στην επιφάνεια της πλάκας μπορούν να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ένα μη λειαντικό καθαριστικό υγρό.

Αποφεύγετε να χαράζετε την πλάκα με μαλλί χάλυβα ή μεταλλικά αντικείμενα.

Μπορείτε να καθαρίζετε τα πλαστικά μέρη με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να τα σκουπίζετε με ένα στεγνό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μετά τον καθαρισμό, γεμίζετε πάντα το βραστήρα με νερό προκειμένου να αποφύγετε την υπερθέρμανσή του πριν το ξαναχρησιμοποιήσετε ξανά.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μετά το τέλος χρήσης της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι έχει κρυώσει πλήρως πριν τη βάλετε στη θέση της.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Το κεφάλαιο αυτό περιγράφει τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που μπορεί να παρουσιαστούν κατά τη χρήση της συσκευής. Αν τα προβλήματα δεν μπορούν να επιλυθούν με τις παρακάτω πληροφορίες, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.

EL

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν ενεργοποιείται η συσκευή.	Η ηλεκτρική συσκευή δεν είναι αναμμένη.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συνδεθεί σωστά στο ηλεκτρικό καλώδιο και ότι έχει πατηθεί ο διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (4).
Η λυχνία ελέγχου της θερμοκρασίας της πλάκας (10) ανάβει και σβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος η φωτεινή ένδειξη θερμοκρασίας της πλάκας (10) ανάβει και σβήνει δείχνοντας ότι η θερμοκρασία διατηρείται σε άριστα επίπεδα.
Κατά την πρώτη ενεργοποίηση της συσκευής, παρατηρείται διαρροή καπνού.	Είναι απολύτως φυσιολογικό και οφείλεται στη διαστολή του πλαστικού.	Μετά από λίγο το φαινόμενο δεν παρουσιάζεται πλέον.
Από την πλάκα του καινούργιου σίδηρου εξέρχονται προσμίξεις.	Είναι απολύτως φυσιολογικό για ένα καινούργιο σίδερο.	Τα σωματίδια αυτά είναι απολύτως ακίνδυνα και πρόκειται να εξαφανιστούν μετά από τις πρώτες χρήσεις του σίδηρου.
Η συσκευή δεν παράγει ατμό.	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη.	Πατήστε το διακόπτη ανάφλεξης/ απενεργοποίησης (4).
	Δεν πατάτε το κουμπί αιτήματος ατμού (9).	Κρατήστε πατημένο το κουμπί του καπνού (9) κατά το σιδέρωμα.
	Έχει τελειώσει το νερό στο λέβητα (2) και η ενδεικτική λυχνία τέλους νερού (3) είναι αναμμένη.	Γεμίστε το λέβητα (δείτε κεφάλαιο Πλήρωση ζεστού λέβητα).



Από την πλάκα (8) βγαίνει νερό.	Οι προσμίξεις ή οι χημικές ουσίες που υπάρχουν στο νερό έχουν εναποθετηθεί στην πλάκα.	Περιμένετε μέχρι να κρυσώσει η πλάκα και καθαρίστε την με ένα υγρό πανί.
Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος εξέρχεται ατμός από το πώμα ασφαλείας του λέβητα (1).	Μπορεί το πώμα ασφαλείας του λέβητα (1) να μην έχει κλείσει σωστά ή πρόκειται για κάποια διαρροή νερού κατά τη διάρκεια της πλήρωσης.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να κρυσώσει. Αφαιρέστε το πώμα ασφαλείας του λέβητα (1) στεγνώστε το νερό γύρω από την οπή της πλήρωσης και ξαναβιδώστε το πώμα. Στο σημείο αυτό, μπορείτε να ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή.
Κατά το σιδέρωμα παραμένουν υγρές περιοχές στα υφάσματα.	Κατά καιρούς εμφανίζονται υγρές περιοχές στα υφάσματα μετά το σιδέρωμα με ατμό εφόσον ο ατμός συμπυκνώνεται στον άξονα του σίδερου. Περάστε αρκετές φορές το σίδερο στις υγρές περιοχές χωρίς να χρησιμοποιήσετε ατμό έτσι για να τις στεγνώσετε. Αν το κάτω μέρος του άξονα του σίδερου είναι βρεγμένο, στεγνώστε το με ένα στεγνό πανί.	Για να αποφύγετε τη συμπύκνωση του ατμού στον άξονα του σίδερου, χρησιμοποιείτε έναν άξονα με διχτυωτή επιφάνεια.
Δεν μπορείτε να στηρίξετε το σίδερο σε κάθετη θέση.	Το σίδερο έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να μπορεί να τοποθετείται μόνο οριζόντια.	Τοποθετήστε το σίδερο στον τάπητα στήριξης του σίδερου (8).

## ΔΙΑΘΕΣΗ



Το προϊόν είναι συσκευασμένο σε ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε το σύμφωνα με τα πρότυπα για την προστασία του περιβάλλοντος.



Σύμφωνα με το άρθρο 26 του ιταλικού νομοθετικού διατάγματος αριθμ. 49 της 14ης Μαρτίου 2014 «Εφαρμογή της οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)», το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου πάνω στη συσκευή δείχνει ότι το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από τα άλλα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Ωστόσο ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τη συσκευή σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Εναλλακτικά, αντί του χειρισμού των αποβλήτων, η συσκευή μπορεί να παραδοθεί στο κατάστημα λιανικής πώλησης κατά την αγορά μιας νέας, ισοδύναμης συσκευής.

Τα καταστήματα λιανικής πώλησης ηλεκτρονικών προϊόντων που έχουν μια περιοχή πωλήσεων τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορούν επίσης να χειρίζονται ηλεκτρονικά προϊόντα που πρόκειται να διατεθούν μεγέθους μικρότερο από 25 cm, δωρεάν και χωρίς καμία υποχρέωση αγοράς.

Η κατάλληλη διαχωρισμένη συλλογή για τη μετέπειτα διαδικασία της ανακύκλωσης της εκτός λειτουργίας συσκευής, που περιλαμβάνει την επεξεργασία και τη φιλική προς το περιβάλλον διάθεση προλαμβάνει τις αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών της συσκευής.

Η συσκευή έχει εγγύηση για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης. Ως αποδεικτικό στοιχείο λαμβάνεται η ημερομηνία που υποδεικνύεται στην απόδειξη/τιμολόγιο (υπό την προϋπόθεση ότι είναι ευανάγνωστο), εκτός και αν ο αγοραστής μπορεί να αποδείξει ότι η παράδοση έγινε αργότερα.

Σε περίπτωση που διαπιστωθεί ελάττωμα στη συσκευή πριν από την ημερομηνία παράδοσης, εξασφαλίζεται η δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση της συσκευής, εκτός εάν η μία από τις δύο λύσεις είναι δυσανάλογη της άλλης. Ο αγοραστής υποχρεούται να γνωστοποιήσει σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας τη μη συμμόρφωση εντός δύο μηνών από την ανακάλυψη του ελαττώματος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει κανένα μέρος του οποίου το ελάττωμα μπορεί να οφείλεται σε:

- a. ζημιές κατά τη μεταφορά ή τυχαίες πτώσεις,
- b. εσφαλμένη εγκατάσταση ή ακατάλληλο ηλεκτρικό σύστημα,
- c. επισκευές ή τροποποιήσεις που γίνονται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό,
- d. ελλιπής ή λάθος συντήρηση και καθαρισμό,
- e. προϊόν ή/και μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά ή/και αναλώσιμα υλικά,
- f. αποτυχία συμμόρφωσης με τις οδηγίες λειτουργίας ή/και αμέλεια ή απρόσεχτη χρήση,
- g. νερό διαφορετικό από εκείνο που αναφέρεται στο εγχειρίδιο,
- h. διαλυτικά, αρωματικά υγρά ή παράγοντες αφαλάτωσης που χρησιμοποιούνται,
- i. κατεστραμμένη πλάκα λόγω σιδερώματος ακατάλληλου υφάσματος ή ακατάλληλης θερμοκρασίας για το ύφασμα,

Η παραπάνω λίστα είναι καθαρά ενδεικτική και όχι εξαντλητική και σε κάθε περίπτωση, η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει όλες τις **περιπτώσεις που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα** της συσκευής.

Επιπλέον, η εγγύηση δεν καλύπτει καμιά περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής και επαγγελματική χρήση.

Αποποιείται κάθε ευθύνη για τυχόν ζημιές που μπορεί να έχουν προκληθεί άμεσα ή έμμεσα σε πρόσωπα, περιουσία και κατοικίδια ζώα ως αποτέλεσμα αποτυχίας συμμόρφωσης με όλες τις οδηγίες που παρέχονται στο «Φυλλάδιο οδηγιών και προειδοποιήσεων» σχετικά με την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση της συσκευής.

Κάτι τέτοιο δεν επηρεάζει τυχόν συμβατικές αξιώσεις της εγγύησης στον πωλητή.

### Μέθοδοι υποστήριξης

Η επισκευές της συσκευής θα πρέπει να εκτελούνται από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας. Αν η ελαττωματική συσκευή καλύπτεται από την εγγύηση, θα πρέπει να αποστέλλεται στο κέντρο τεχνικής βοήθειας μαζί με μια φορολογική τεκμηρίωση που να επιβεβαιώνει την ημερομηνία πώλησης και παράδοσης.